

Oppskjærmaskin VS12 D, VS12 C D, VS12 D-R, VS12 D-V, VS12 D-V/R, VS12 D W, VS12 D-V W

Driftsveiledning

6083985519 no



Bizerba Service
www.bizerba.com

© 10 / 2023

Med enerett
All rights reserved
Tous droits réservés
Reservados todos los derechos
Tutti i diritti riservati

Bizerba SE & Co. KG,
72336 Balingen

Postfach 10 01 64
72301 Balingen, Tyskland
Telefon (+49 7433) 12-0, Faks (+49 7433) 12-2696
E-post: marketing@bizerba.com
Nettside: www.bizerba.com

Innholdsfortegnelse

1	Sikkerhetsmerknader	5
1.1	Generelle sikkerhetsmerknader.....	5
1.2	Sikkerhetsmerknader ved transport og oppstilling.....	6
1.3	Sikkerhetsmerknader for betjening, skjæring	6
1.4	Tilleggssikkerhetsmerknader.....	7
1.5	Sikkerhetsmerknader ved sliping og rengjøring	8
1.6	Verne- og sikkerhetsinnretninger.....	8
1.7	Skilt på maskinen	9
2	Om veiledningen.....	10
2.1	Oppbevaring	10
2.2	Målgruppe.....	10
2.3	Brukte symboler.....	10
2.4	Visning av advarsler	11
3	Om maskinen	12
3.1	Korrekt bruk	12
3.2	Beskrivelse av maskinen	13
3.2.1	Komponentbetegnelse VS12 D	16
3.2.2	Bauteilebenennung VS12 D-V.....	18
3.2.3	Bauteilebenennung VS12 D W.....	20
3.3	Tilbehør	21
3.4	Direktiver	22
3.5	Garanti.....	22
3.6	Deponering av maskinen / miljøvern	22
3.7	Informasjon om kjemiske stoffer (SVHC) iht. REACH-forordning.....	22
4	Installasjon.....	23
4.1	Transport og lagring	23
4.2	Oppstilling og montering.....	23
4.2.1	Betingelser på oppstillingsstedet.....	23
4.2.2	Oppstilling på monteringsbukk	24
4.2.3	Elektrisk tilkobling	24
4.3	Idriftssettelse	25
4.3.1	Maschine einschalten	25
4.3.2	Slå av maskinen	26
4.4	Sette maskinen ut av drift.....	26
5	Maskin- og betjeningselementer.....	27
5.1	Folietastatur på VS12 D, VS12 D-V	27
5.1.1	Funksjonstaster	28
5.1.2	Endring av utleggerprogrammer.....	29
5.1.3	Skiveavstand ved vifteform.....	30




5.2	Folietastatur VS12 D W	31
5.3	Valg av driftsmåte på VS12 D	31
5.3.1	Manuell modus	31
5.3.2	Automatisk modus	32
5.4	Innstilling av skjæretykkelse	33
5.5	Produktholder	34
5.6	Produktfeste	34
5.7	Papirholder	35
5.8	Rundtallerken (ekstrautstyr)	36
5.9	Shaving-avviser (alternativ)	36
6	Betjening	37
6.1	Legge inn og skjære med VS12 D	37
6.2	Legge inn og skjære med VS12 D-V	39
6.3	Schneiden mit dem Rundteller (Option)	41
6.4	Veiing med VS12 D W	42
7	Avhjelp feil	49
7.1	Fremgangsmåte	49
8	Pleie	50
8.1	Forberedelse til rengjøring	50
8.2	Bauteile abnehmen	51
8.3	Rengjøring	56
8.4	Rengjøringsplan for oppskjærmaskiner	60
8.5	Maschine betriebsbereit machen	62
8.6	Slipe kniven	67
8.6.1	Slipeapparat	68
8.6.2	Forberedelse for sliping	68
8.6.3	Sette opp slipeapparatet	69
8.6.4	Sliping	69
8.6.5	Finsliping	70
8.6.6	Fjerning av slipeapparatet	70
8.6.7	Fjerne slipestøv	70
8.7	Pflege, Wartung, Instandhaltung	72
9	Tekniske data	73
9.1	Mål for VS12 D / VS12 D W	73
9.2	Mål for VS12 D-V / VS12 D-V W	74
9.3	Strømforsyning	76
9.4	Omgivelsesbetingelser	76
10	Vedlegg	77
10.1	EU-samsvarserklæring	78
10.2	Übereinstimmung mit den Anforderungen bei direktem Lebensmittelkontakt	79
10.3	Sjekkliste Oppstilling og idriftsettelse	80

1 Sikkerhetsmerknader

Sikkerhetshenvisningene er spesielt viktige fordi at de viser mulige farer, årsakene til disse og mulige konsekvenser.

⇒ Les sikkerhetshenvisningene oppmerksomt og følg dem alltid.

1.1 Generelle sikkerhetsmerknader

	<p>⚠ FARE</p> <p>Skade på nettleiding eller defekte beskyttelsesanordninger! Livsfare ved elektrisk spenning. Akutt fare for personskader for betjeningspersonalet.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Skadde tilførselsledninger må umiddelbart skiftes ut med nye ledninger av elektrisk installatør eller av Bizerba Service. – Nettleidingen må plasseres slik at den ikke medfører fare. – Funksjonen i beskyttelsesanordningene må kontrolleres daglig før idriftsetting. – Beskyttelsesanordningene må ikke demonteres, endres eller forbikobles.
	<p>⚠ FARE</p> <p>Åpning av elektrisk monteringsboks! Livsfare ved elektrisk spenning.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Åpning av elektrisk monteringsboks må bare utføres av Bizerba Service. – Før åpning skal nettkontakten trekkes ut.
	<p>⚠ ADVARSEL</p> <p>Uautoriserte personer! Alvorlige skader på fingre og hender, helseskader, materielle skader.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Maskinen må kun betjenes, rengjøres og vedlikeholdes av opplært personell over 14 år. [► 10] Gjenta opplæring regelmessig. – Uautoriserte personer, spesielt barn, må ikke oppholde seg i maskinens arbeidsområde. – Personer med pacemaker må alltid ta kontakt med lege før betjening av maskinen (magnetfelt).

Medisinsk informasjon for brukere av aktive implantater

Aktive implantater er f.eks. pacemakere eller defibrillatorer. Hvis du holder en sikkerhetsavstand på minst 30 cm mellom feltkilden og implantatet, kan påvirkning av aktive implantater utelukkes med høy sannsynlighet.

Ikke-ioniserende stråling produseres ikke tilsiktet, men avgis bare av tekniske årsaker av det elektriske utstyret: f.eks. elektromotorer, strømledninger eller magnetpoler.

1.2 Sikkerhetsmerknader ved transport og oppstilling

	<p>⚠ FORSIKTIG</p> <p>Egenvekten kan få sleden til å bevege seg. Hånden kan komme i klem!</p> <ul style="list-style-type: none"> – Vær forsiktig når du pakker ut.
	<p>⚠ ADVARSEL</p> <p>Feil nettspenning! Ødeleggelse av elektriske komponenter, brannfare.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Maskinen må ikke kobles til strømmettet når nettspesifikasjonene ikke stemmer overens med maskinens tilkoblingsverdier. Nettspesifikasjonene må være like. – Ta kontakt med Bizerbas kundetjeneste.



1.3 Sikkerhetsmerknader for betjening, skjæring


	<p>⚠ ADVARSEL</p> <p>Komponenter i bevegelse! Fare for inntrekking, kuttskader, kvestelser, støt.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Det må ikke brukes romslige klær og løst hår. – Grip aldri inn i bevegelsesbanen for slede, produktholder, anslagsplate, oppleggingssystem, transportbånd, oppsamlingsbrett. – Maskinen må bare rengjøres når den er slått av og støpselet er trukket ut.
---	---

	⚠ ADVARSEL
	<p>Roterende kniv! Snittskader.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ingen distraksjoner er tillatt, man må konsentrere seg om arbeidet og unngå tidspress. – Det må ikke gripes inn under restoppsamlingsplaten. – Det må ikke gripes inn i sledens bevegelsesområde under drift. – Reststykker må aldri føres over kniven med hendene.
	⚠ FORSIKTIG
	<p>Spissene på produktholderen! Fare for personskader.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Produktholderen må alltid betjenes med håndtaket. – Før begynnelsen på skjæringen må produktholderen alltid settes på eller bak produktet.


1.4 Tilleggssikkerhetsmerknader


Maskiner med kontrollvekt


	⚠ FORSIKTIG
	<p>Støffare på grunn av vekthuset eller oppsamlingsbrettet ved utkjøring av oppsamlingsbrettet. Støte inn i operatøren (40 N).</p> <ul style="list-style-type: none"> – Vær oppmerksom på arbeidsområdet til maskinen.
	⚠ FORSIKTIG
	<p>Klemfare mellom maskinhuset og huset til vekten ved tilbakekjøring av oppsamlingsbrettet. Innklemming av fingre (40 N).</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ikke grip inn i oppsamlingsbrettets bevegelsesområde.

	⚠ FORSIKTIG
	<p>Fare for kutting mellom huset til vekten og kanten på oppstillingsstedet.</p> <p>Kutting av fingre (40 N).</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ikke grip inn i oppsamlingsbrettets bevegelsesområde.

1.5 Sikkerhetsmerknader ved sliping og rengjøring

	⚠ ADVARSEL
	<p>Ubeskyttet kniv!</p> <p>Berøring av den skarpe klingene på kniven kan medføre alvorlige snittskader.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bruk tykke hansker ved rengjøring og sliping, og sko med beskyttelse for tærne når kniven skiftes ut. – Knivflatene må ikke rengjøres mens maskinen er i drift.

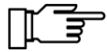
	⚠ ADVARSEL
	<p>Kjedespisser, medbringerspissene på tilførselssleden, gripespisser, avstrykerkant!</p> <p>Stikk- og kuttskader.</p> <p>Bøyd ledekam eller bøyd kjedespisser fører til funksjonsfeil.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bruk tykke hansker under rengjøringen. – Unngå om mulig å berøre kjedespissene. – Senk griperspissene i hvilestilling.

	⚠ ADVARSEL
	<p>Manglende deler!</p> <p>Brukeren vil kun være sikret mot personskader og maskinen mot skade på utstyret når alle deler av maskinen er montert.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kontroller at maskinen er fullstendig før den settes i drift igjen. – Kontroller at delene er godt festet og er plassert på rett sted. – Benytt kun originale reservedeler og tilbehørsdeler fra Bizerba.

1.6 Verne- og sikkerhetsinnretninger

- Knivbeskyttelsesring, fastmontert, ikke avtagbar
- Knivdeksel, fastmontert, avtagbart

- Anslagsplate, sledeslag dekkende
- Sledebakvegg, ikke avtagbar
- Produktholder på eller bak produktet
- Tvangsstyring av produktholder i skjæreområdet mindre enn 60 mm
- Vernebryter ved strømbrydd
- Slipeapparat med beskyttelsesdeksel for det åpne knivområdet



Restfarer som ikke kan utelukkes ved tekniske tiltak:

- Snuble-/sklifare på grunn av at arbeidsplassen ikke er ryddet.
- Fare for personskader når det ikke benyttes nødvendig personlig verneutstyr.

1.7 Skilt på maskinen

Brukes og vedlikeholdes først etter at driftsveiledningen er lest



Fig. 1: Følg skilting

Advarsel om farlig elektrisk spenning



Fig. 2: Varselskilt: Lynsymbol

Potensialutjevning

Hvis maskinen er utstyrt med en utvendig tilkobling for potensialutjevning (ekstrautstyr), er stedet merket med et henvisningsskilt.



Fig. 3: Henvisningsskilt: Potensialutjevning

2 Om veiledningen

Det handler om den originale bruksanvisningen iht. maskindirektivet 2006/42/EU.

Les nøye gjennom denne driftsveiledningen før du kobler til og slår på maskinen, slik at du skal kunne utnytte kvaliteten og bruksmulighetene til denne maskinen og unngå mulige farer.

Denne driftsveiledningen tar for seg bruken, installasjonen, betjeningen, rengjøringen og vedlikeholdet av maskinen.

Våre produkter videreutvikles fortløpende og er underlagt forskjellige landsspesifikke forskrifter. Bilde- og grafiske eksempler i veiledningen kan avvike fra det leverte produktet.

Dokumentasjon i Bizerbas kundeportal



I Bizerbas kundeportal finner du all brukerdokumentasjon:

<https://portal.bizerba.com>

Registrer deg med e-postadressen din.

2.1 Oppbevaring.

Bruksanvisningen er en del av maskinen og må oppbevares umiddelbart nær maskinen og lett tilgjengelig for enhver.

Ved videresalg av maskinen må bruksanvisningen medfølge i sin helhet.

2.2 Målgruppe

Maskinen må kun betjenes av personale med opplæring. Det betyr at operatøren må være fortrolig med innholdet i denne driftsveiledningen.

Den lovlige minstealderen for betjeningspersonellet i Tyskland er 14 år. Nasjonale regler kan inneholde andre altersgrenser. Derfor må operatøren sjekke lovbestemmelsene der maskinen skal brukes.

Oppstilling, vedlikehold og reparasjoner skal bare foretas av fagpersonale autorisert av Bizerba.

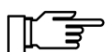
2.3 Brukte symboler

I denne bruksanvisningen brukes det forskjellige symboler.

Symbol	Betydning
→	Tekst med pil oppfordrer til en bestemt handling.
①	Posisjonsnummer i bildet.
<Knapp>	Tekst innenfor <> betegner en knapp.
"Visning"	Tekst innenfor "" viser visningsteksten.

- Forutsetninger har grå bakgrunn.

Anvisning






Disse anvisningene må du absolutt følge.



Denne informasjonen forenkler saksforståelsen.

2.4 Visning av advarsler

Advarsler er inndelt i faretrinn. Oppbygningen av advarslene og betydningen av signalordene vises i denne håndboken på følgende måte:

	<p>⚠ FARE</p> <p>Farekilder med høy risiko for umiddelbart truende fare for personskade!</p> <p>Følgene er:</p> <p>livsfarlige personskader,</p> <p>alvorlige helseskader.</p> <p>– Tiltak for forebygging av faren listes opp.</p>
	<p>⚠ ADVARSEL</p> <p>Farekilder med middels risiko for mulig truende fare for personskade!</p> <p>Følgene kan være:</p> <p>store personskader,</p> <p>helseskader,</p> <p>store materielle skader.</p> <p>– Tiltak for forebygging av faren listes opp.</p>
	<p>⚠ FORSIKTIG</p> <p>Farekilder med liten risiko for mulig truende fare for personskade!</p> <p>Følgene kan være:</p> <p>personskader,</p> <p>materielle skader.</p> <p>– Tiltak for forebygging av faren listes opp.</p>
	<p>LES DETTE</p> <p>Fareårsak, ukyndig bruk!</p> <p>Følgen kan være materielle skader.</p> <p>– Tiltak for forebygging av faren listes opp.</p>

3 Om maskinen

3.1 Korrekt bruk

Oppskjærmaskiner fra Bizerba er tekniske arbeidsredskaper som kun er ment til kommersiell bruk.

De skal bare brukes av opplærte personer over 14 år. [► 10]

VS12 D-serien omfatter alle de typene som er oppført i konformitetserklæringen i vedlegget.

På **VS12 D** kan det velges mellom 2 driftsmåter.

Manuell modus: Slededeframdrift og produkttilførsel skjer manuelt.

Automatisk modus: Slededeframdrift og produkttilførsel skjer motorisk. Innstilling av driftsmåten skjer på bryterknappen på motorhuset og ved hjelp av låsespaken på sleden.

CS 12 D-V jobber i automatisk modus, slededeframdrift og produkttilførsel skjer motorisk.

Tillatt produkt

Tillatte produkter med passende mål:

- Pølsevarer av alle typer
- Skinke, flesk
- Rått kjøtt med/uten svor
- Stek, roastbiff
- Kjøtt, rulader
- Ost
- Frukt, grønnsaker
- Brød

Merknad: Hvis det for det meste skal skjæres ost, anbefaler vi bruk av den spesielle ostekniven.

For skjæring av andre materialer skal dette forhåndsavtales skriftlig med Bizerba Produktmanagement.

Det er forbudt å skjære følgende varer på grunn av fare for person- og maskinskader:

- NON FOOD-artikler
- Produkter med knokler
- Produkter med harde bestanddeler (f.eks. steinfukter)
- Frosne produkter

Produktstørrelser

min. 50 x 50 mm (B x H) eller 50 mm diameter (med oppsamlingssystem)

maks. 240 x 175 mm (B x H) eller 180 mm diameter (med oppsamlingssystem)

maks. 260 x 175 mm (B x H) eller 225 mm diameter (uten oppsamlingssystem)

Bruksområde

Oppskjærmaskinene er beregnet til oppstilling i utsalgslokale. Oppstilling i tilberedningsrom er tillatt så sant det tas hensyn til rengjøringsplaner og kapslingsgrad.

Tillatte omgivelsestemperaturer fra -10°C til 40°C (+14 til +104 degF).

Driftstid

Oppskjærsmaskinene er dimensjonert for kontinuerlig drift.

3.2 Beskrivelse av maskinen

Antrieb

Die Antriebssysteme für Messer, Schlitten, Ablegetisch, Ablegearm und Transportketten sind getrennt. Der Messerantrieb wird mit Netzspannung betrieben, die anderen Antriebe mit Niederspannung.

Die Schützsteuerung mit Selbsthalteschaltung verhindert ein selbsttätiges Wiederanlaufen nach einer Spannungsunterbrechung.

Die Folientastatur mit Einschalter, Ausschalter und Signalleuchte befindet sich auf dem Motorturm.

Die Funktionstasten sind in die Folientastatur integriert.

Ablegesystem

Die Schneidemaschinen sind mit einem automatischen Scheiben-Ablegesystem ausgestattet. Das Ablegesystem legt Scheiben bis max. 8 mm Schnittstärke ab. Ohne Ablegesystem sind Scheiben bis max. 22 mm Schnittstärke möglich.

Das Ablegesystem besteht aus Kettenrahmen mit Transportketten, Zuführwalze mit Leitkamm, und dem Ablegearm.

Die Steuerung des Ablegesystems erfolgt in Abhängigkeit von der Schlittengeschwindigkeit und vom Schlittenhub.

Schneidguthalter

Der Schneidguthalter kann zum Einlegen von Schneidgut bis ins labile Gleichgewicht geschwenkt werden (VS12 D).

Der Schneidguthalter kann zum Einlegen von Schneidgut arretiert bzw. entriegelt werden. Zum Reinigen ist er abnehmbar (VS12 D-V).

Schlitten

Der Schlitten mit der zusätzlichen Schneidgutfixierung verhindert das Ausweichen bzw. Umkippen des Schneidguts (VS12 D).

Der Schlitten mit der vertikalen Schneidgutfixierung verhindert das Ausweichen bzw. Umkippen des Schneidguts (VS12 D-V).

Bei Schnittstärkeneinstellung unter "0" wird die Kippsperre des Schlittens entriegelt. Dadurch lässt sich der Schlitten in jeder Stellung nach außen kippen.

Waage

Die Schneidemaschine mit integrierter Kontrollwaage ermöglicht das geschnittene Schneidgut gleichzeitig zu wiegen. (VS12 D W, VS12 D-V W)

Die Kontrollwaage ist nicht geeicht und darf nicht im geschäftlichen Verkehr eingesetzt werden.

Materialien

Das komplette Maschinengehäuse sowie die Anschlagplatte, die Messerabdeckung und der Schlitten bestehen aus eloxiertem Aluminium.

Wahlweise kann die Oberfläche mit Ceraclean veredelt werden (VS12 C D).

Die Schlittenrückwand, der Schieberschutz und die Restehalterplatte sind aus transparentem, bruchsicherem und für Lebensmittel zugelassenem Kunststoff.

Zum besseren Gleitverhalten sind die Schneidgutberührungsteile mit Gleitrillen versehen.

Alle komponenter med direkte kontakt med matvarer og materialer i gripeområdet, oppfyller bestemmelsene for matvarehygiene. Lagre i synlige områder smøres med smøremidler som er tillatt i næringsmiddelindustrien.

Støynivå

I normal drift er den arbeidsplassrelevante emisjonsverdien i henhold til DIN EN 11202 for hele maskinen mindre enn 70 dB (A).

Etter slipedrift oppnås et støynivå på 74 dB (A) en kort tid.

Vibrasjon

Samlet vibrasjon som kommer i kontakt med hånd og arm, ligger under $2,5 \text{ m/s}^2$ og er dermed under den forskriftsmessige grenseverdien.

3.2.1 Komponentbetegnelse VS12 D

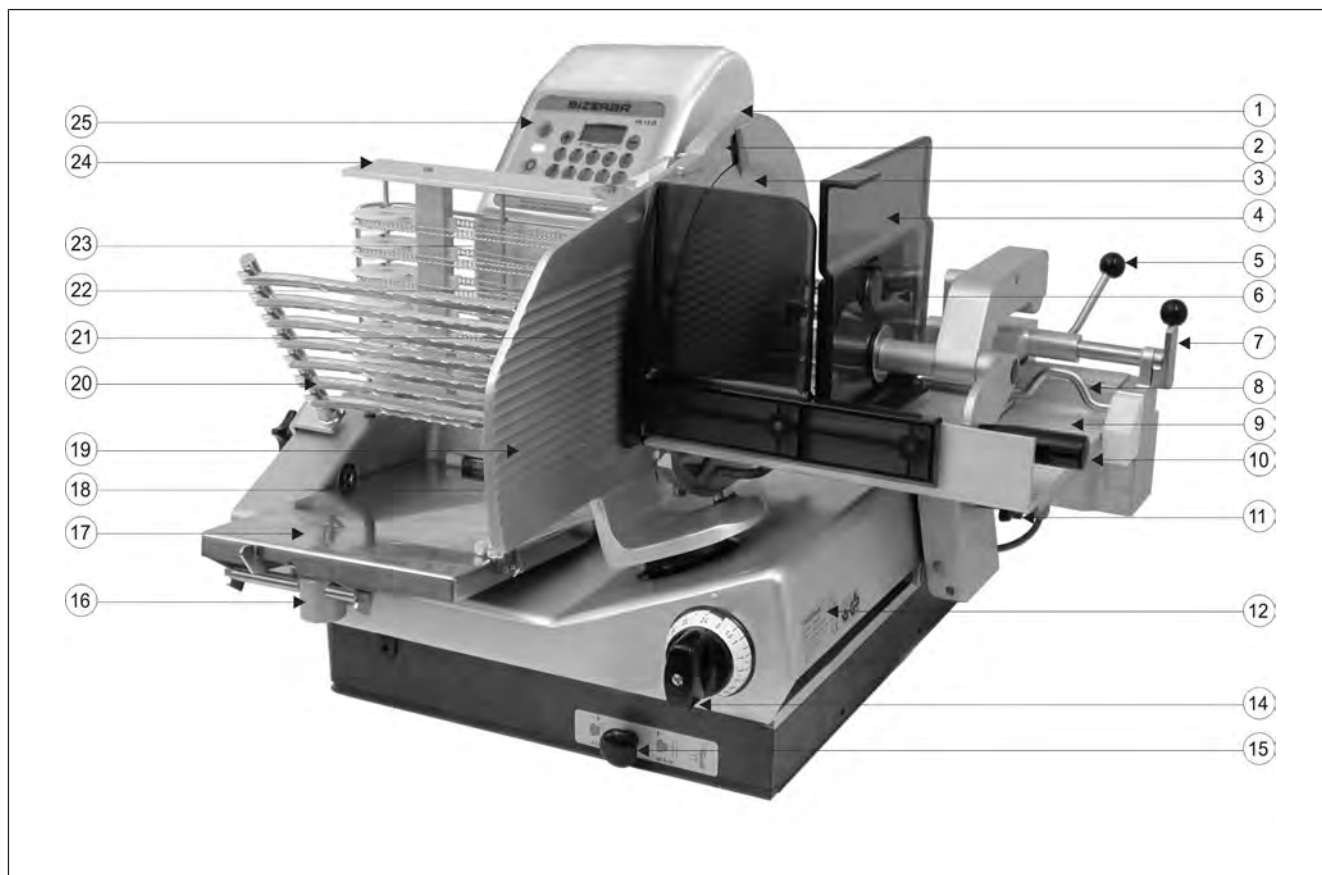


Fig. 4: Bauteilebenennung VS12 D

Die Maschine ist in Varianten lieferbar. Die Abbildung zeigt ein Beispiel.

- ① Messerschutzring
- ② Messer
- ③ Messerabdeckung
- ④ Schieberschutz
- ⑤ Sperrhebel
- ⑥ Restehalterplatte
- ⑦ Rasthebel
- ⑧ Schneidgutfixierung
- ⑨ Schlitten
- ⑩ Handgriff für Schneidguthalter
- ⑪ Sterngriff für Schlitten
- ⑫ Kennzeichnungsschild
- ⑭ Schnittstärkeneinstellung
- ⑮ Schaltknopf Betriebsart
- ⑯ Tischführung
- ⑰ Ablegetisch mit Papierhalter
- ⑱ Abstreifer
- ⑲ Anschlagplatte
- ⑳ Ablegearm
- ㉑ Schlittenrückwand
- ㉒ Zuführwalze mit Leitkamm
- ㉔ Kettenrahmen
- ㉕ Folientastatur

3.2.2 Bauteilebenennung VS12 D-V

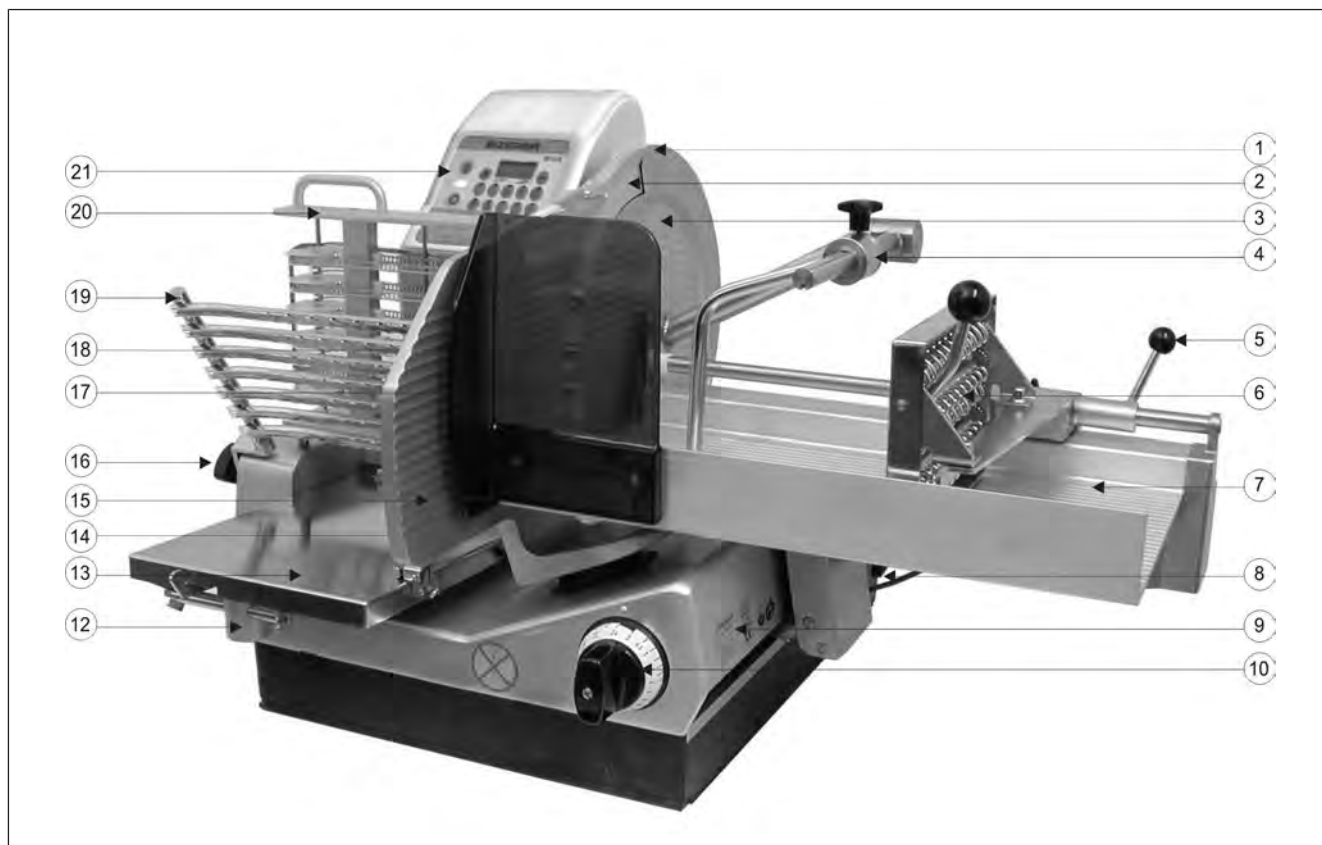


Fig. 5: Bauteilebenennung VS12 D-V

Die Maschine ist in Varianten lieferbar. Die Abbildung zeigt ein Beispiel.

- ① Messerschutzring
- ② Messer
- ③ Messerabdeckung
- ④ Schneidgutfixierung, vertikal
- ⑤ Sperrhebel
- ⑥ Schneidguthalter
- ⑦ Schlitten
- ⑧ Griff am Schlittenfuß
- ⑨ Kennzeichnungsschild
- ⑩ Schnittstärkeneinstellung
- ⑫ Tischführung
- ⑬ Ablegetisch mit Papierhalter
- ⑭ Abstreifer
- ⑮ Anschlagplatte
- ⑯ Dreikantgriff für Ablegearm
- ⑰ Schlittenrückwand
- ⑱ Zuführwalze mit Leitkamm
- ⑲ Ablegearm
- ⑳ Kettenrahmen
- ㉑ Folientastatur

3.2.3 Bauteilebenennung VS12 D W

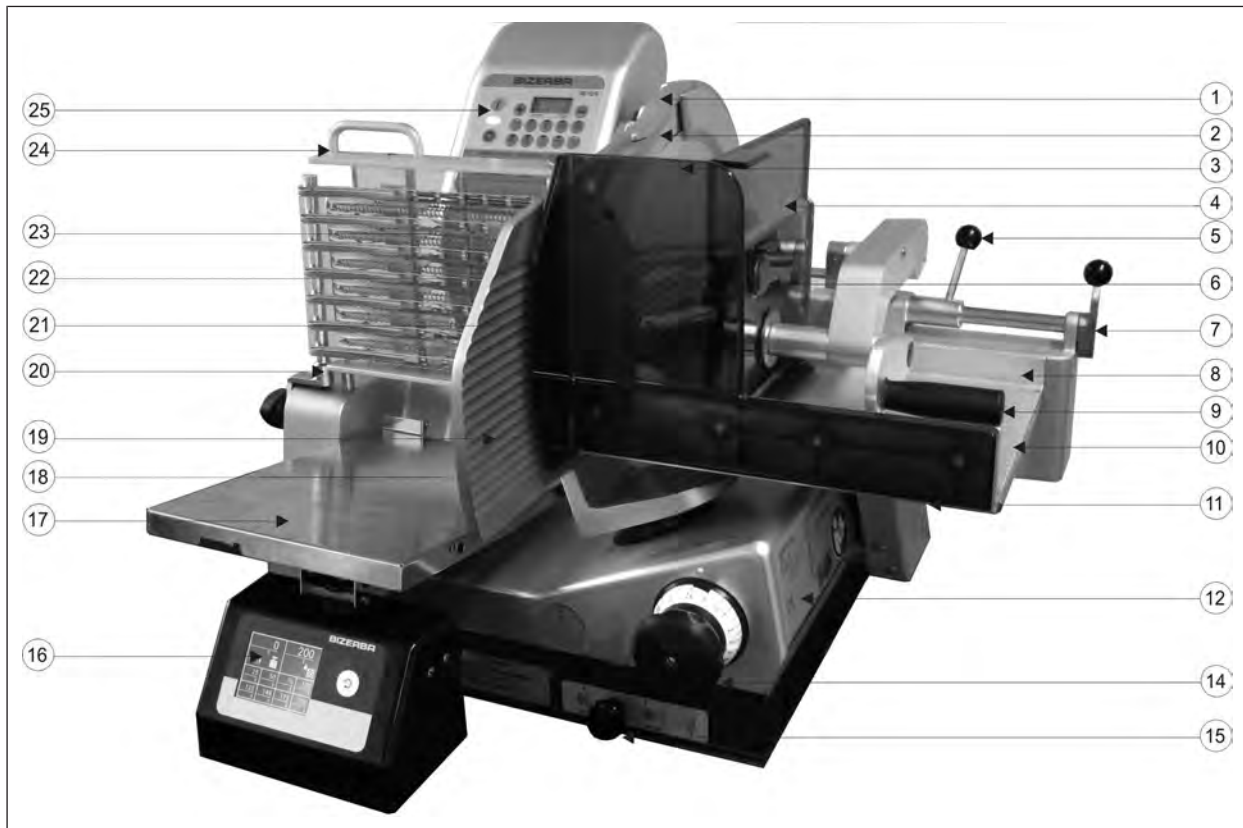
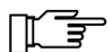


Fig. 6: Bauteilebenennung VS12 D W

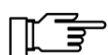
Die Maschine ist in Varianten lieferbar. Die Abbildung zeigt ein Beispiel.

- ① Messerschutzring
- ② Messer
- ③ Messerabdeckung
- ④ Schieberschutz
- ⑤ Sperrhebel
- ⑥ Restehalterplatte
- ⑦ Rasthebel
- ⑧ Schneidgutfixierung ohne Abbildung
- ⑨ Handgriff für Schneidguthalter
- ⑩ Schlitten
- ⑪ Sterngriff für Schlitten
- ⑫ Kennzeichnungsschild
- ⑭ Schnittstärkeneinstellung
- ⑮ Schaltknopf Betriebsart
- ⑯ Folientastatur mit HMI-Touchscreen / Wägemodul
- ⑰ Ablegetisch mit Papierhalter / Lastplatte
- ⑱ Abstreifer
- ⑲ Anschlagplatte
- ⑳ Ablegearm
- ㉑ Schlittenrückwand
- ㉒ Zuführwalze mit Leitkamm
- ㉔ Kettenrahmen
- ㉕ Folientastatur

3.3 Tilbehør



Bruk bare Bizerba originale reserve- og tilbehørsdeler for å sikre trygg og problemfri drift.



Hvis det for det meste skal skjæres ost, anbefaler vi bruk av den spesielle ostekniven.

Ekstrautstyr

- Kniv i forskjellige utførelser
- Produktfeste
- Shaving-avviser

- Rundtallerken / med gummisuger
- Monteringsbukk

Standard

- Driftsveiledning
- Tilbehørsveske med slipeapparat, papirfilt, rengjøringsklut, børste med pensel, Bizerba maskinolje

3.4 Direktiver

For direktiver og lovbestemmelser, se samsvarserklæringer i vedlegget.

3.5 Garanti

Vi tar ikke ansvar for skader som kan oppstå på grunn av:

- at bruksanvisningen ikke følges
- oppstilling på egen hånd og feil elektrisk installasjon på anlegget
- feilbetjening, bruk ikke i henhold til bestemmelsene
- strukturelle forandringer, fjerning av verneinnretningene
- bruk av originale Bizerba bytte- og tilbehørsdeler eller fremmede driftsmidler
- naturlig slitasje

Brukeren handler i slike tilfelle på egen risiko og har selv ansvar for skader som måtte inntreffe.

3.6 Deponering av maskinen / miljøvern

Denne maskinen er et elektrisk apparat i henhold til definisjonen i WEEE-direktivet.

For å sikre at maskinen resirkuleres på miljøvennlig måte, skal du som sluttbruker levere maskinen tilbake til produsenten eller forhandleren etter at den tiltenkte bruken opphører.

Firmaet Bizerba og deres forhandlere står selvsagt til tjeneste for gratis tilbakelevering av slik utslitt maskin som ikke brukes lenger.

Henvend deg til din nærmeste fagkonsulent.



Bruken av disse deponeringsbestemmelsene må i alle land følge de aktuelle juridiske reguleringene.

3.7 Informasjon om kjemiske stoffer (SVHC) iht. REACH-forordning

I Bizerba-produkter kan det finnes komponenter som inneholder SVHC-stoffer (SVHC = Substances of very high concern) i konsentrasjoner over 0,1 %. **Ved riktig bruk utgjør ikke dette en fare for helsen eller miljøet!**

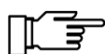


Mer detaljert informasjon om de aktuelle SVHC-stoffene:

- Bizerbas hjemmeside: www.bizerba.com
 - E-post-forespørsel: management.schadstoff@bizerba.com
-

4 Installasjon

4.1 Transport og lagring



Ved transport av maskinen må det benyttes sko med beskyttelse for tærne, samt egnet løfteutstyr.

Ved forskyving av maskinen er det behov for minst 2 personer. Maskinens vekt er større enn 25 kg.

Transport og lagring av maskinen skal foretas i samsvar med de avbildede symbolene på pakningen.

Lagre og transporter maskinen kun i sin opprinnelige emballasje fram til oppstillingen. Det anbefales å ta vare på originalemballasjen.

ADVARSEL! Vippefare.

Behandlingen av maskinen med monteringsbukken er kun tillatt på et horisontalt underlag med lav ruhet og avsetninger mindre enn 2 cm.

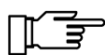
Framoverbevegelse av maskinen under driften er ikke tillatt.

Før behandlingen skal nettkontakten trekkes ut.

4.2 Oppstilling og montering

Oppstilling, idriftsettelse samt opplæring i betjening, rengjøring, pleie og vedlikehold foretas første gang av den lokale Bizerba-kundetjenesten eller Bizerba-fagkonsulenten.

Løft maskinen ut av emballasjen bare etter løfteløkkene. Tegningen "Inn-/utpakking av maskinen" er lagt ved emballasjen.



Løfteløkkene skal kun brukes for håndtering av maskinen fram til utpakkingen. De må ikke brukes som løfteanordning.



⚠ FORSIKTIG

Knusningsfare!

Egenvekten kan få sleden til å bevege seg.

– Vær forsiktig når du pakker ut.

4.2.1 Betingelser på oppstillingsstedet

Maskinen kan valgfritt plasseres på et bord eller en monteringsbukk.

Oppstillingsflaten må være:

- ausreichend groß [► 73]
- waagrecht und eben
- rutsch- und kippsicher
- stabil und standfest [► 73]

- tilstrekkelig stor
- flat og jevn (maks. 1 grads avvik fra vannrett),
- skli- og veltesikker,
- stabil og stødig

Den anbefalte bordhøyden er ca. 800 mm.

Det skal finnes en sikkerhetsavstand fra maskinen (maksimalt arbeidsområde) til veggen på 100 mm ved oppstilling på et bord og 500 mm med oppstillingsbukken.

4.2.2 Oppstilling på monteringsbuk

Monteringsbukken er tilleggsutstyr.

- ⇒ Belast føttene til den kjørbare monteringsbukken og blokker de styrbare rullene med bremseser.

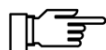
LES DETTE! Klemfare når vippehjulene senkes.

- ⇒ Fest maskinen på oppstillingflaten i henhold til den vedlagte tegningen. Tegningen og enkeltdelene befinner seg i tilbehørsvesken i pakningen til monteringsbukken.

4.2.3 Elektrisk tilkobling


Angivelser på merkeskiltet

Bizerba-logo	BIZERBA
Maskintype	VS12 D, VS12 C D, VS12 D-R, VS12 D-V, VS12 D-V/R, VS12 D W, VS12 D-V W, VS12 C D W
Maskinbetegnelse	Slicer
Maskinnummer	...
Produsentkode	X-..
Beskyttelsesgrad	IP33
Elektriske data	se merkeskilt
Produsentens adresse	Bizerba SE & Co. KG Wilhelm-Kraut-Str. 65 72336 Balingen, Germany



Etterprøving av strømtilkoblingen

Før du tilkople maskinen, må du etterprøve de elektriske dataene på merkeskiltet med nettdataene fra nettilkoblingen.

	⚠ ADVARSEL
	Feil nettspenning! Ødeleggelse av elektriske komponenter, brannfare. <ul style="list-style-type: none">– Maskinen må ikke kobles til strømmettet når nettspesifikasjonene ikke stemmer overens med maskinens tilkoblingsverdier. Nettspesifikasjonene må være like.– Ta kontakt med Bizerbas kundetjeneste.

Installasjon av strømforsyningen på stedet

Installasjonen av strømforsyningen for tilkopling av våre maskiner må foretas etter de nasjonale forskriftene og bestemmelsene som er utledet av disse. Til dette hører i det vesentlige minimum anbefalingene i en av følgende kommisjoner:

- Den internasjonale elektrotekniske kommisjonen (IEC)
- Den europeiske komiteen for elektroteknisk normgivning (CENELEC)

Maskinen er bygget etter beskyttelsesklasse I og må kobles til jordledningen.

Skjermingstiltak:

Hvis spenningsforsyningen er kraftig forurenset (f.eks. ved bruk av tyristorstyrte anlegg), må det iverksettes tiltak for skjerming på stedet, f.eks:

- Lag separat nettilførsel til Bizerba-maskinene
- I problemtilfelle monteres kapasitiv frakoplet skilletransformator eller andre skjermingsapparater i nettleddningene foran Bizerba-maskinene.

Tilgang til strømpluggen som brukes til å koble fra strømmen

Permanent frakobling av pluggforbindelsen må kunne overvåkes fra alle tilgangsteder.

4.3 Idriftsettelse

Idriftsettelse samt opplæring i betjening, rengjøring, pleie og vedlikehold skjer første gang av den lokale Bizerba-kundetjenesten eller Bizerba-fagkonsulenten.



Bruk av smøremiddel i produksjonsprosessen.

Stoffer som ikke er ment for å komme i kontakt med matvarer, kan befinne seg på overflaten av maskinen.

- Grundig rengjøring skal gjennomføres før idriftsetting. [► 50]

4.3.1 Maschine einschalten

⇒ Trykk på den grønne <I>-knappen.

Hvit signallampe tennes.

Displayet blir aktivt.

Sleden, oppsamlingsbrettet og oppsamlingsarmen beveger seg til utgangsposisjonen.

4.3.2 Slå av maskinen

⇒ Trykk på den røde tasten <O>. (redusert betjeningskraft)

Kniven er koblet ut.

⇒ Trekk ut støpselet.

Maskinen er slått av.

4.4 Sette maskinen ut av drift

Hvis du vil sette maskinen ut av drift i lang tid:

⇒ Slå av maskinen.

⇒ Trekk ut støpselet.

⇒ Rengjør maskinen i samsvar med rengjøringsanvisningen.

5 Maskin- og betjeningselementer

5.1 Folietastatur på VS12 D, VS12 D-V

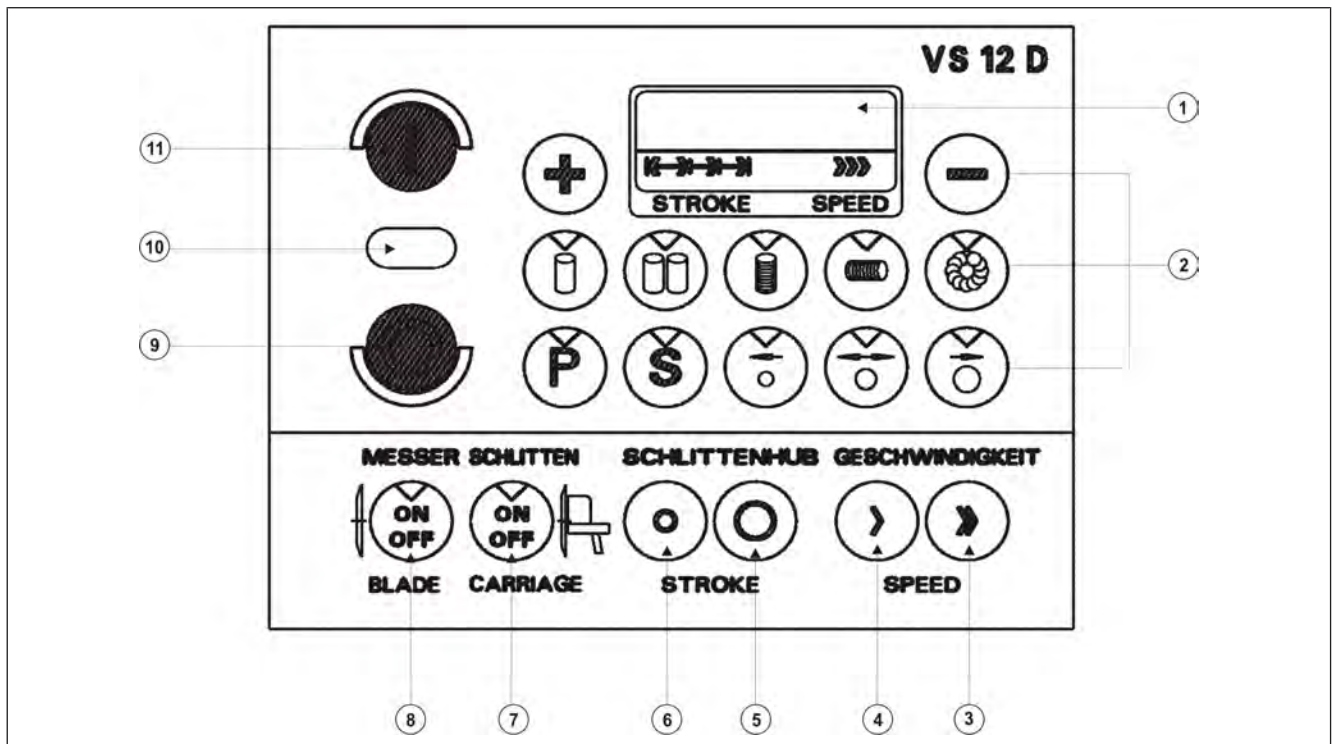


Fig. 7: Folietastatur på VS12 D, VS12 D-V

- ① Display for porsjons- og skiveantall
- ② Funksjonstaster
- ③ Stille inn maksimal hastighet
- ④ Redusere <Sledehastighet> trinnvis
- ⑤ Innstille fullt slag
- ⑥ <Forkorte sledeslag> trinnvis
- ⑦ <Slededrift> på/av
- ⑧ <Knivdrift> på (rød LED lyser)/av
- ⑨ <O> (rød) Slå av knivmotor (reduisert betjeningskraft)
- ⑩ Signallampe (hvit) Visning av maskin på/av
- ⑪ <I> (grønn) Slå på knivmotor

Tastaturinnlesninger er bare mulig når maskinen er slått på. Valgte taster er bakkbelyst bortsett fra tastene <+>, <->, <Sledeslag> og <Sledehastighet>.

5.1.1 Funksjonstaster



<Pluss>

Innlesningstast for økning av skive- eller porsjonsantall
Med skivetall skjer det en overgang fra 99 via U (uendelig) til 1.
Med porsjonsantall skjer det en overgang fra P9 via U
(kontinuerlig drift uten telling) til P1.



<Minus>

Innlesningstast for redusering av skive- eller porsjonsantall
Med skivetall skjer det en overgang fra 1 via U (uendelig) til 99.
Med porsjonsantall skjer det en overgang fra P1 via U
(kontinuerlig drift uten telling) til P9.



<P> Porsjonstast

Aktiveringstast for innlesning av et porsjonsantall
Innlesning med tastene <+> og <->



<S> Sett-tast

Aktiveringstast for utleggerprogrammet, oppsamlingsbrettet og fraleggeren beveger seg til den aktuelle utgangsposisjonen.

Unntak: Med utleggerprogrammene <Vifteform langs> og <Vifteform tvers> blir ved valg av <S>-tasten de aktuelle verdiene for skiveantallet/skiveavstanden lagret [► 30].

Følgende beskrevne utleggerprogrammer viser maskinens utleveringstilstand.



Utleggerprogram <Stable 1 høyde>

med porsjonsantall P 1, skiveantall U (uendelig)
Oppsamlingsposisjon til høyre på oppsamlingsbrettet
Stablehøyde opptil maks. 60 mm



Utleggerprogram <Stable 2 høyde>

med porsjonsantall P 2, skiveantall U (uendelig)
Oppsamlingsposisjon til høyre på oppsamlingsbrettet
Stablehøyde opptil maks. 60 mm
Produkthøyde opptil maks. 100 mm
Produktet samles opp i to stabler etter hverandre.



Utleggerprogram <Vifteform langs>

med porsjonsantall P 1, 8 skiver pr. serie
Oppsamlingsposisjon til høyre på oppsamlingsbrettet



Utleggerprogram <**Vifteform tvers**>
med porsjonsantall P 1, 8 skiver pr. serie
Oppsamlingsposisjon bak på oppsamlingsbrettet



Utleggerprogram <**Sirkel**>
Med 5 skiver pr. sirkel
Stor produktdiameter (tasten <høyre>)
Skiveantallet kan endres for den for tiden valgte
opsamlingsposisjonen med tastene <+> og <-> opp til maks.
99 og blir lagret helt til et nytt utleggerprogram blir valgt.



Produktbrett <**høyre**>
hhv. stor produktdiameter
Produktbrett til høyre på oppsamlingsbrettet
Unntak: Utleggerprogram <Vifteform tvers> Produktbrett bak på
opsamlingsbrettet
Utleggerprogram <Sirkel> 5 skiver pr. sirkel



Produktbrett <**midten**>
hhv. middels produktdiameter
Produktbrett midt på oppsamlingsbrettet
Unntak: Utleggerprogram <Sirkel> 9 skiver pr. sirkel



Produktbrett <**venstre**>
hhv. liten produktdiameter
Produktbrett til venstre på oppsamlingsbrettet
Unntak: Utleggerprogram <Vifteform tvers> Produktbrett foran
på oppsamlingsbrettet
Utleggerprogram <Sirkel> 12 skiver pr. sirkel

5.1.2 Endring av utleggerprogrammer

I prinsippet kan alle utleggerprogrammene stilles inn og lagres med individuelle skive- og porsjonsantall samt fastsetting av oppsamlingsposisjonen.

Midlertidige endringer vil gå tapt:

- ved bytte av utleggerprogram
- ved start av skjæringen <Utfør> ved siden av HMI-berøringsskjermen

Tastekombinasjon for lagring:

⇒ Hold inne  og trykk .

Gjenoppretting av utleveringstilstanden:

⇒ Hold inne  og trykk .

Det sist lagrete programmet før maskinen ble slått av blir programmet ved oppstart, dvs. når maskinen slås på er dette programmet aktivt.

5.1.3 Skiveavstand ved vifteform

Skiveavstanden ved vifteform er tvangsstyrt, alt etter hvilket skiveantall som ble innstilt (se tabellen, avrundete verdier).

Antall skiver	Skivenavstand <Vifteform langs>	Skivenavstand <Vifteform tvers>
Utvalg (1-99 mulig)	maks. lengde 160 mm	maks. bredde 125 mm
5	40 mm	31 mm
6	32 mm	26 mm
8	23 mm	18 mm
10	18 mm	14 mm
12	15 mm	11 mm
15	11 mm	9 mm
17	10 mm	8 mm
24	7 mm	5 mm
33	5 mm	4 mm
41	4 mm	3 mm
54	3 mm	2 mm

Eksempel: Ved programvalget <Vifteform langs> og skivetall innstilt på "10", ligger de 10 skivene fordelt med en avstand på 18 mm på hele lengden på 160 mm. Nå skal 10 skiver skjæres med en skiveavstand på 10 mm:

⇒ Oppgi skiveantall "17".

Skiveavstanden er på 10 mm.

⇒ Begynn med skjæringen.

⇒ Trykk <S>-tasten etter 10. skårne skiven.

Det ligger 10 skiver med en avstand på 10 mm på oppsamlingsbrettet.

Denne innstillingen beholdes til utleggerprogrammet forlates.

Lagres utleggerprogrammet, beholdes denne innstillingen til neste lagring.

5.2 Folietastatur VS12 D W

HMI = Human Machine Interface

- ① HMI-berøringsskjerm
- ② Tarering <T>
- ③ Valgt vektverdi
- ④ Målvektverdi
- ⑤ Direkte valgtaster for målvektverdi
- ⑥ <Utfør> Skjæring etter målvekt starter.

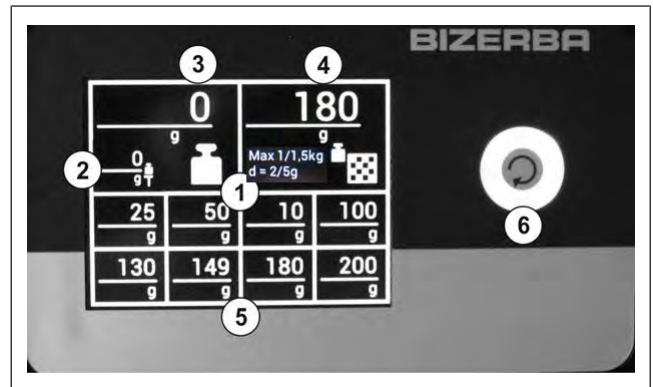


Fig. 8: Folietastatur med HMI-berøringsskjerm

5.3 Valg av driftsmåte på VS12 D

5.3.1 Manuell modus

I manuell modus skjer sledeframdrift og produkttilførsel manuelt.

Brukes for

- ømfintlige produkter
 - lite skiveantall
 - tykke enkeltskiver
- ⇒ Trekk ut trykknappen til anslag.



Fig. 9: Trykknapp MAN

- ⇒ Sett låsespaken på **MANUELL**.
I denne stillingen lar sleden og produktholderen seg forskyve manuelt.



Fig. 10: Låsespak MANUELL



I området mindre enn 60 mm til kniven lar produktholderen seg ikke svinge opp.

5.3.2 Automatisk modus

I automatisk modus skjer sledeframdrift og produkttilførsel motorisk.

Brukes for

- uømfintlige produkter
- stort skiveantall
- for arbeid med utleggerprogrammer, f.eks. under oppfylling av diskutstillingen

- ⇒ Trykk ned trykknappen til anslag.



Fig. 11: Trykknapp AUTO

- ⇒ Sett låsespaken på **AUTOM.**
I denne stillingen lar sleden seg ikke forskyve.



Fig. 12: Låsespak AUTOM.



Produktholderen lar seg forskyve etter utkobling av sperrespaken og svinge opp i alle stillinger.

5.4 Innstilling av skjæretykkelse

Innstillingen gjøres med dreieknappen.

Det store fininnstillingsområdet er på 0 til 3 mm.

Anbefaling: Drei dreieknappen utover den ønskede verdien, så dreier du den tilbake til den ønskede verdien.

For innstilling av skjæretykkelse under "0" låses vippesperren opp (svart merke). Sleden kan bare vippes utover i denne stillingen. (F.eks. for rengjøring).

Innstilling av skjæretykkelse inntil 8 mm:

Innstillingsområde for automatisk skiveutlegging. Det trinnløse skalainnstillingsområdet går opp til 8 mm.

Innstilling av skjæretykkelse over 8 mm:

For knivsliping sett innstillingen av skjæretykkelsen til "24" eller åpne til anslag. Bare mulig med demontert utleggerapparat. Bare mulig med opplåst snittykkelse.



Fig. 13: Innstilling av skjæretykkelse

5.5 Produktholder

VS12 D

For å legge inn produkt kan produktholderen svinges opp til labil likevekt.

For skjæring settes produktholderen på ev. bak produktet.

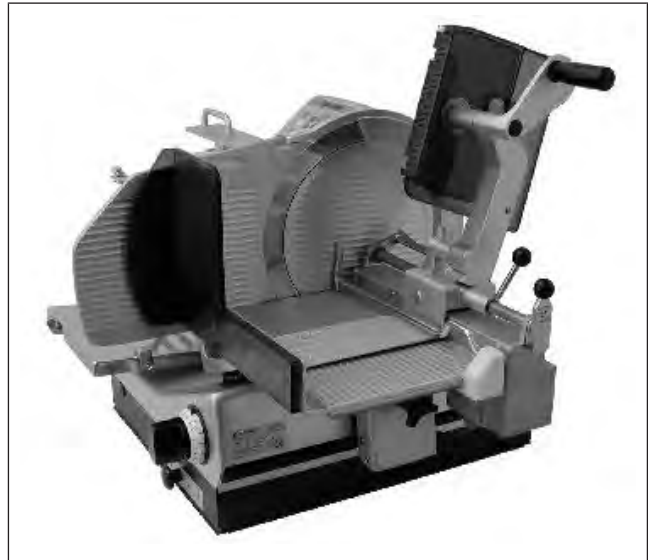


Fig. 14: Produktholder på VS12 D

VS12 D-V

Produktholderen med bevegelige gripekroker kan låses eller låses opp for innlegging av produkt.

For skjæring settes produktholderen bak produktet.

For rengjøring er den avtakbar.

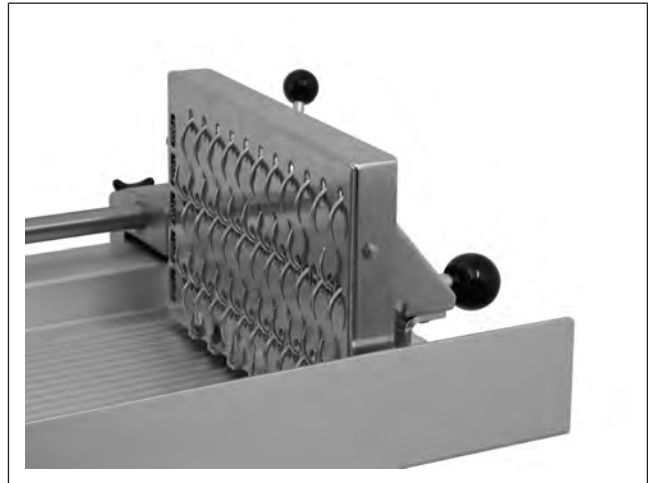


Fig. 15: Produktholder VS12 D-V

5.6 Produktfeste

VS12 D

På satt produktfeste hindrer at produktet glir eller velter under oppskjæring.

Produktfestet føres sevlåsende på en aksel og kan flyttes over hele sledebredden. Dermed passer det til alle produktmål.

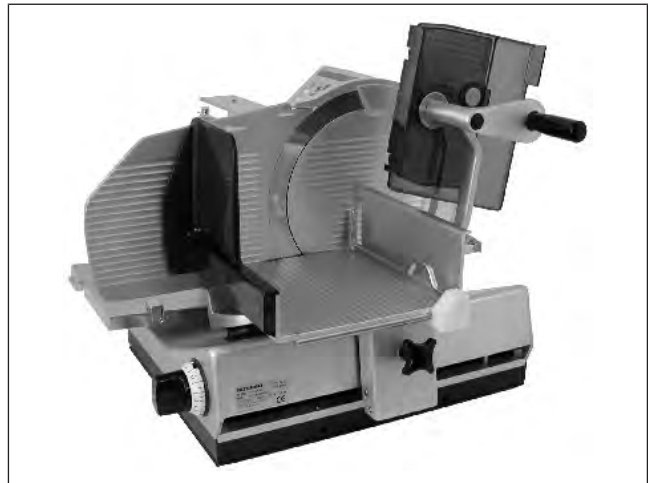


Fig. 16: Produktfeste på VS12 D

VS12 D-V

På satt produktfeste hindrer at produktet glir eller velter under oppskjæring.

Produktfestet føres på en aksel og kan forflyttes over hele sledebredden. Dermed passer det til alle produktmål.



Fig. 17: Produktfeste, vertikalt VS12 D-V

5.7 Papirholder

Papirholderen brukes på maskiner med oppsamlingsbrett når produktet skal legges direkte på papir eller folie.

Innsetting av flere papirark eller folier:

- ⇒ Bruk tommelen og trykk spaken mot høyre mot fjærtrykket til låseposisjonen.
- ⇒ Skyv stabelen under den åpne holderen.
- ⇒ Løsne spaken med et lett trykk ovenfra ut av låseposisjonen.



Fig. 18: Papirholder

Fjerning av opplagte porsjoner med papir:

- ⇒ Trykk spaken litt til høyre med tommelen og trekk samtidig fram det øverste papiret med porsjonen under de åpne holderne.
- ⇒ Slipp spaken.

5.8 Rundtallerken (ekstrautstyr)

På denne maskinen lar rundtallerkenen seg montere på den ekstra styreakselen.

For rask og enkel montering er rundtallerkenen festet på styreakselen med magneter.

Under skjæringen roterer rundtallerkenen alt etter skiveantallet. Sirkelformet utlegging av høyrestilt produkt er bare mulig med rundtallerkenen.

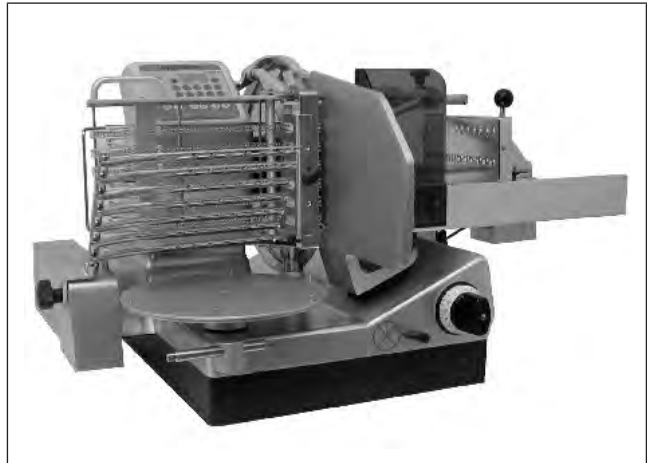


Fig. 19: Rundtallerken

Rundtallerken med gummisuger

Rundtallerkenen med gummisuger muliggjør en sirkelformet avlegging på papptallerkener. For å gjøre dette, trykker du papptallerkenen på midten av rundtallerkenen.

Ved å betjene spaken (pil) blir papptallerkenen frigjort igjen og kan tas av sammen med skårede produktet.

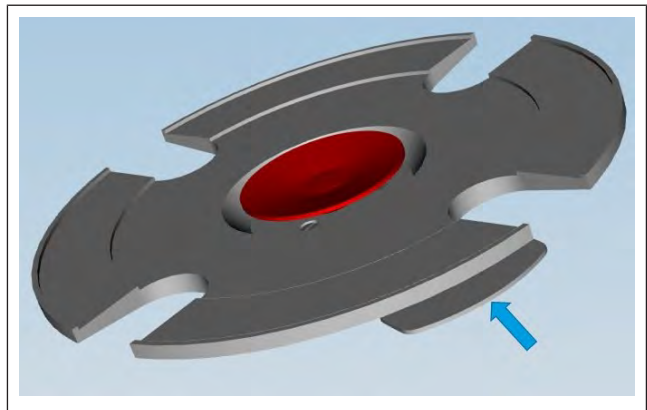


Fig. 20: Rundtallerken med gummisuger

5.9 Shaving-avviser (alternativ)

Ved shaving danner det oppskårne produktet en haug med frittfallende skiver. Til dette trengs shaving-avviseren (valgfritt tilbehør).

Montere Shaving-avviser:

- Fraleggeren må være demontert. [▶ 51]

⇒ Sett shaving-avviseren i sporet ① i kjederammen.

⇒ Fest med skruen ②.

Shaving-avviseren kan skyves i ønsket posisjon innenfor sporet.

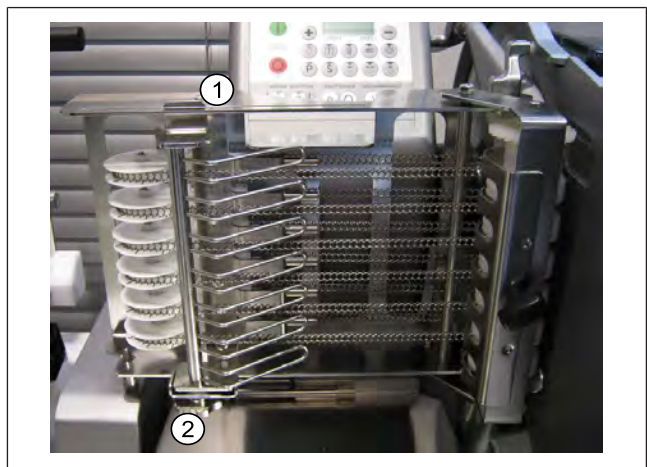


Fig. 21: Shaving-avviser

6 Betjening

6.1 Legge inn og skjære med VS12 D

	⚠ ADVARSEL
	<p>Roterende kniv! Snittskader.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ingen distraksjoner er tillatt, man må konsentrere seg om arbeidet og unngå tidspress. – Det må ikke gripes inn under restoppsamlingsplaten. – Det må ikke gripes inn i sledens bevegelsesområde under drift. – Reststykker må aldri føres over kniven med hendene.
	⚠ FORSIKTIG
	<p>Spissene på produktholderen! Fare for personskader.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Produktholderen må alltid betjenes med håndtaket. – Før begynnelsen på skjæringen må produktholderen alltid settes på eller bak produktet.



Det skal kun skjæres tillatte produkter i henhold til denne dokumentasjonen, se kapitlet Korrekt bruk.

- ⇒ Velg driftsmåte [► 31].
- ⇒ Trekk sleden mot brukeren.
- ⇒ I automatisk modus kobler man ut produkt-holdeanordningen ved hjelp av låsespaken.
- ⇒ Trekk bort og sving opp produktholderen fra kniven med håndtaket.
- ⇒ Legg produktet mot sledens bakvegg og skyv det mot anslagsplaten.
- ⇒ Legg produktfestet mot produktet.
For reststykker mindre enn 15 mm må produktfestet skyves bak restoppsamlingsplaten.
- ⇒ Sving inn produktholderen, sett den på eller på baksiden av produktet.

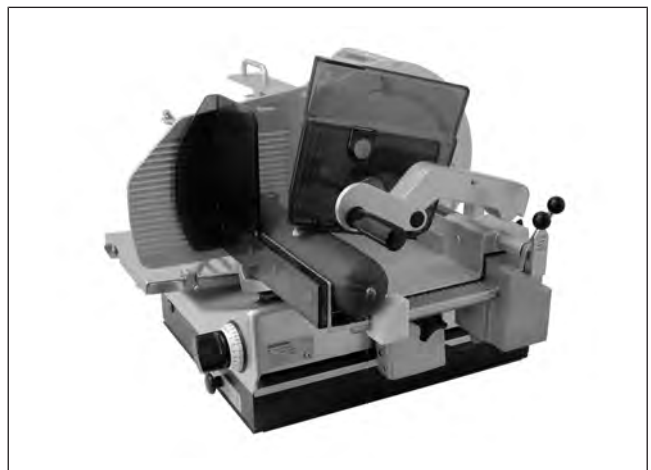


Fig. 22: Legge inn produkt

- ➔ Slå på maskinen.
Utleggerprogrammet <Stable 1høyde> er stilt inn i maskinens leveringstilstand.
- ➔ Velg de ønskede funksjonene på folietastaturet.
Oppsamlingsbrettet og fraleggeren beveger seg til den aktuelle utgangsposisjonen.
- ➔ Still inn skjæretykkelsen med dreieknappen.

Manuell modus

- ➔ Slå på <knivdrift>.
- ➔ Fingrene på høyre hånd holder produktet, tommelen ligger bak sledebakveggen.
- ➔ Skyv sleden jevnt forover og trekk den tilbake, og trykk produktet samtidig jevnt mot kniven med lett trykk.
De oppskårne skivene legges på oppsamlingsbrettet alt etter programinnstilling.
- ➔ Etterstill eventuelt produktholderen.

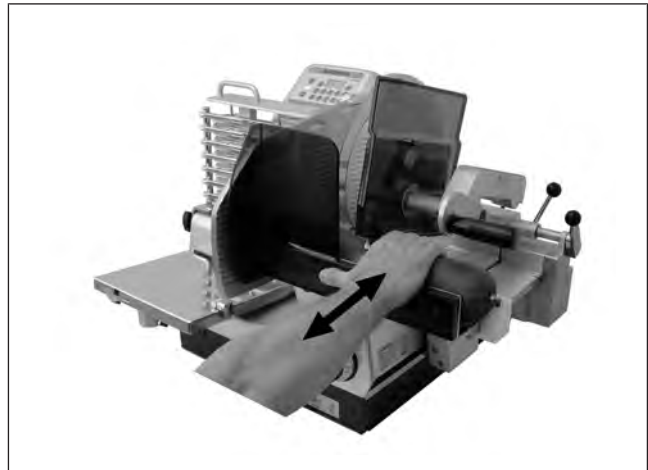


Fig. 23: Manuell modus

Automatisk modus

- ➔ I automatisk modus stiller du inn sledeslag og sledehastighet eller justerer det etter oppstart.
- ➔ Start <slede driften>.
Sleden setter seg i bevegelse og de oppskårne skivene legges på oppsamlingsbrettet alt etter programinnstilling.
Driften slås automatisk av når:
 - den maksimale stablehøyden eller skiveantallet nås
 - det er slutt på produktet
 - det er slutt på programmet



Fig. 24: Automatisk modus

- ➔ Etter avsluttet skjæreforløp stilles skjæretykkelsen til "0".
- ➔ Slå av maskinen.

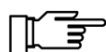


Produkt-holdeanordningen er tvangsstyrt i området mindre enn 60 mm fra kniven og lar seg ikke svinge opp.

Skal rester skjæres opp, må den sammenbundne enden skjæres av for hånd på forhånd.

6.2 Legge inn og skjære med VS12 D-V

	<p style="text-align: center;">⚠ ADVARSEL</p> <p>Roterende kniv! Snittskader.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ingen distraksjoner er tillatt, man må konsentrere seg om arbeidet og unngå tidspress. – Det må ikke gripes inn i sledens bevegelsesområde under drift. – Reststykker må aldri føres over kniven med hendene.
	<p style="text-align: center;">⚠ FORSIKTIG</p> <p>Spissene på produktholderen! Fare for personskader.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Produktholderen må alltid betjenes med håndtaket. – Kloen senkes ned i hvilestilling.



Det skal kun skjæres tillatte produkter i henhold til denne dokumentasjonen, se kapitlet Korrekt bruk.

- Maskinen er innkoblet, alle funksjonsdelene står stille.

⇒ Frakople produkt-holdeanordningen med låsehendelen, trekk bort fra kniven.

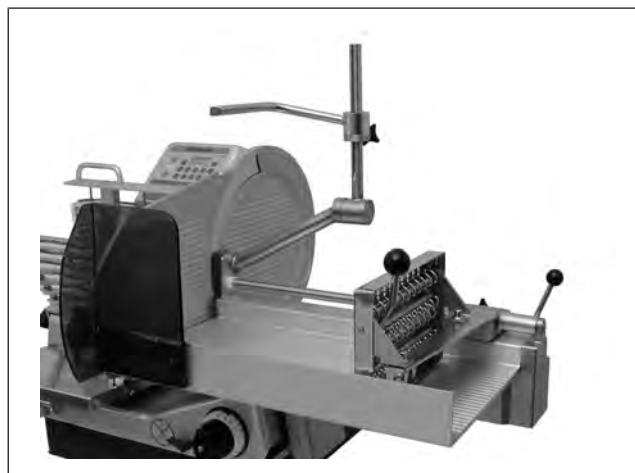


Fig. 25: Legge inn produkt

- ⇒ Produktet legges med venstre hånd mot sledebakveggen og trykkes mot holderen.
- ⇒ Trykk spaken på holderen ned med høyre hånd. På den måten trenger gripespissene inn i produktet og holder det fast.
- ⇒ Transporter produktet mot anslagsplaten.

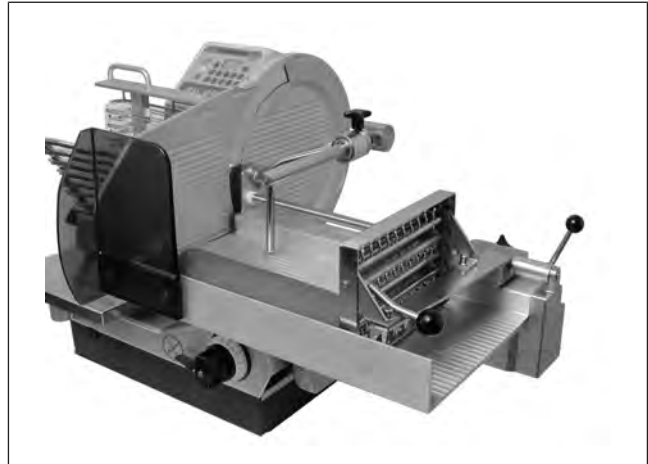


Fig. 26: Legge inn produkt

- ⇒ Legg produktfestet mot produktet.
- ⇒ Still inn skjæretykkelsen med dreieknappen.
- ⇒ Slå på maskinen.
Utleggerprogrammet <Stable 1høyde> er stilt inn som standard.
- ⇒ Velg de ønskede funksjonene på folietastaturet.
Oppsamlingsbrettet og fraleggeren beveger seg til den aktuelle utgangsposisjonen.
- ⇒ Still inn du inn <sledeslag> og <sledehastighet> eller juster etter oppstart.

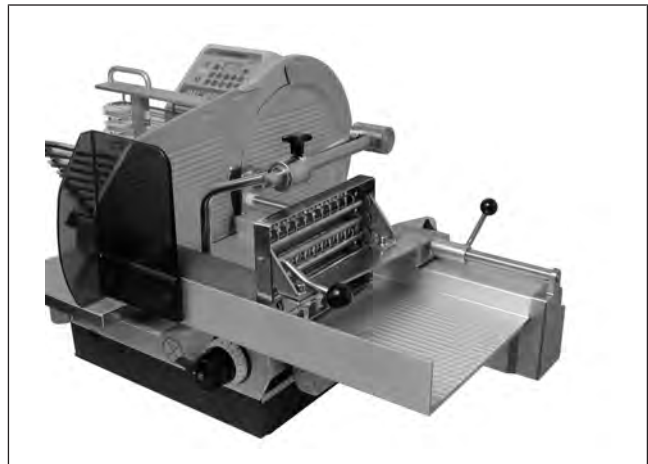


Fig. 27: Legge inn produkt


- ⇒ Start <slede driften>.
Sleden setter seg i bevegelse og de oppskårne skivene legges på oppsamlingsbrettet alt etter programinnstilling.
Driften slås automatisk av når:
 - den maksimale stablehøyden eller skiveantallet nås
 - det er slutt på produktet
 - det er slutt på programmet



Fig. 28: Skjære opp produkt

- ⇒ Etter avsluttet skjæreforløp stilles skjæretykkelsen til "0".
- ⇒ Slå av maskinen.

6.3 Schneiden mit dem Rundteller (Option)

	⚠ ADVARSEL
	<p>For rask og enkel montering er rundtallerkenen utstyrt med magneter.</p> <p>I en avstand på mindre enn 50 mm til magnetene kan pacemakere ødelegges.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Personer med pacemaker skal absolutt oppsøke lege før maskinen betjenes.

Ablagetisch abnehmen

- ⇒ Den Ablagetisch bis zum Anschlag zum Bediener ziehen, in die senkrechte Lage zum Bediener hochschwenken und nach oben abnehmen.

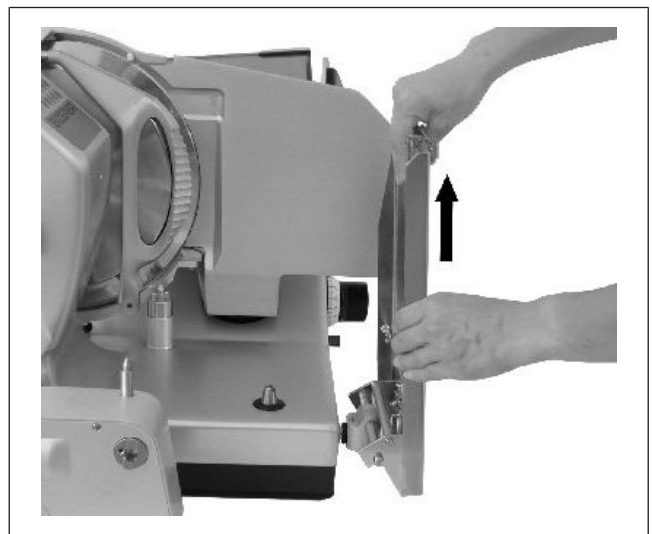


Fig. 29: Ablagetisch abnehmen

Rundteller aufsetzen

- ⇒ Rundteller von oben in die Führungsachse einsetzen.
 - ⇒ Falls erforderlich verdrehen bis der Rundteller einrastet.
- Sobald der Rundteller aufgesetzt ist, schaltet die Maschine automatisch auf das Ablegeprogramm <Kreis> um, der Tisch bewegt sich in die Ausgangsstellung.

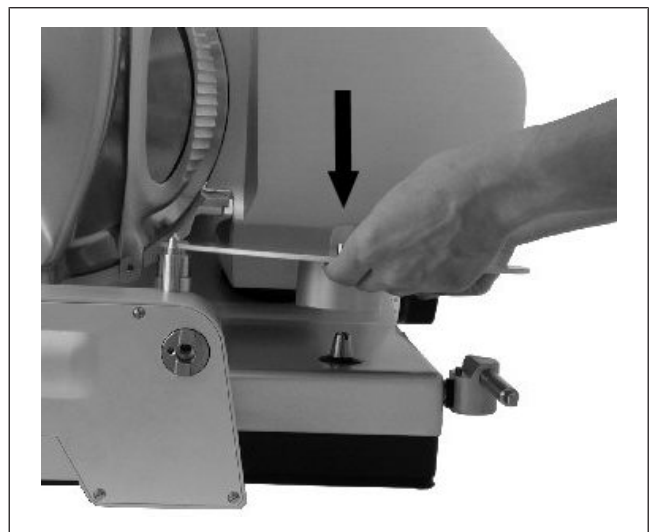


Fig. 30: Rundteller aufsetzen

- ⇒ Schneidgut einlegen und Schneidgut schneiden. [▶ 37] [▶ 39]

Einstellmöglichkeiten

- ⇒ Um nebenstehendes Ablegebild zu erhalten, muss die Scheibenzahl entsprechen erhöht werden.
- Die kreisförmige Ablage von rechteckigem Schneidgut ist nur mit dem Rundteller möglich.



Fig. 31: Ablage auf Rundteller

Standardmäßige Voreinstellung: Ablegeprogramm <Kreis> mit 5 Scheiben pro Kreis. Die Scheibenzahl ist veränderbar bis max. 99 Scheiben pro Kreis und Kreisdurchmesser.



Utleggerprogrammene <Stable 2 stabler> og <Vifteform tvers> lar seg ikke velge med påsatt rundtallerken.

6.4 Veiling med VS12 D W

Oppskjærmaskinen med integrert vekt muliggjør skjæring etter målvekt. En målvektsporsjon skal bestå av minst 3 skiver.

Ved oppnådd målvekt stopper maskinen oppskjæringen (automatisk modus).

Vekten lar seg slå på og av uavhengig av oppskjærmaskinen.

Kontrollvekten er ikke kalibrert og skal ikke brukes kommersielt.

Ved idriftsettelse vil kontrollvekten avstemmes av kundetjenesten på stedet. Enheten som skal vises stilles inn her.

Funksjonstest

Etter at strøm er tilkoblet gjennomføres en automatisk funksjonstest.

En belastning av vekten på -10 / +10% av veieområdet stilles automatisk til null.

Vekten er klar til bruk så snart vektenheten vises.

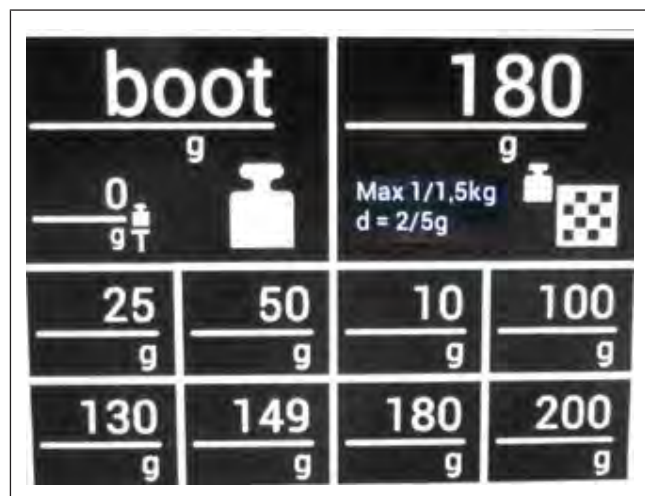


Fig. 32: Funksjonstest

Vektdisplay

Aktuell vektverdi vises kontinuerlig i henhold til belastningen og trinnvis under skjæringen.

Fra 0 til 1 kg med 2 g deling.

Fra 1 til 1,5 kg med 5 g deling.



Fig. 33: Vektdisplay under skjæringen

Slå vekten på/av

Ved å dra med fingeren fra høyre mot venstre på berørings skjermen vises dette bilde.

⇒ Trykk i feltet til vekten ①.

Vekten slås på eller av.



Fig. 34: Slå vekten på

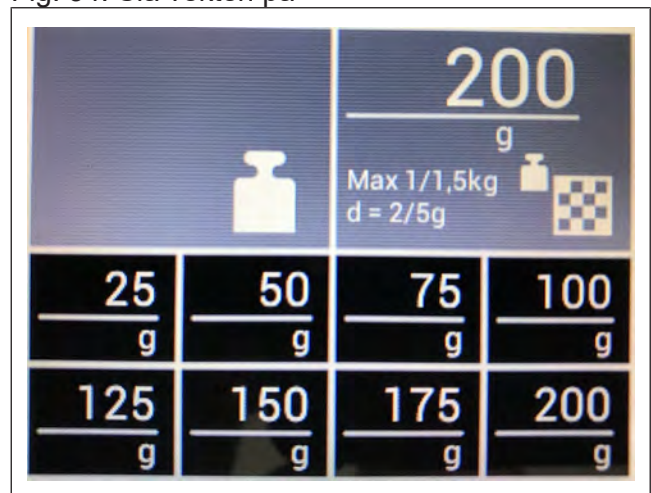


Fig. 35: Slå vekten av

Oppgi målvekt:

- Vekten er slått på.

- ⇒ Velg målvekten med direkte valgtaster eller via tallfeltet.



Fig. 36: Velge målvekt

Endre verdiene direkte valgtaster:

- ⇒ Trykk i mer enn 1,5 s på en direkte valgtast.

Bilde for å endre verdien vises.

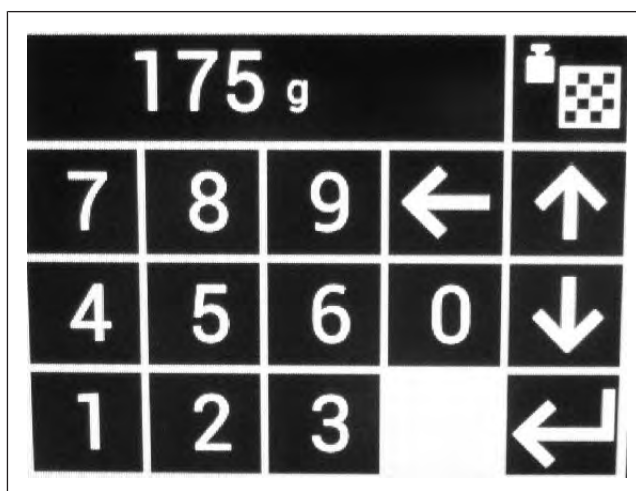


Fig. 37: Endre verdi

Alle verdier, som overtas med <Enter>, lagres.

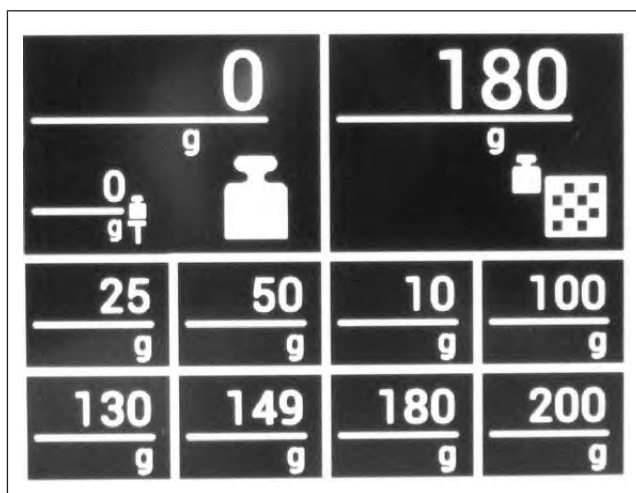


Fig. 38: endret verdi

Tarering

Hele veieområdet kan tareres.

Den tarerte verdien subtraheres fra det totale veieområde.

- ⇒ Legg på tomgods, vent på at det står stille.



Fig. 39: Legg på tomgods

- ⇒ Trykk på <T>.

Vektdisplayet går til null, vekten er driftsklar for nettoveiing.

Slette tara

- ⇒ Avlast vekten.

Tara slettes automatisk, og vektdisplayet går til null.



Fig. 40: Tarering

Til servicemenyen

Ved å dra med fingeren fra høyre mot venstre på berøringsskjermen vises dette bilde.

Etter at du har trykket på nøkkelen ② og oppgitt koden, kommer du inn i servicemenyen.

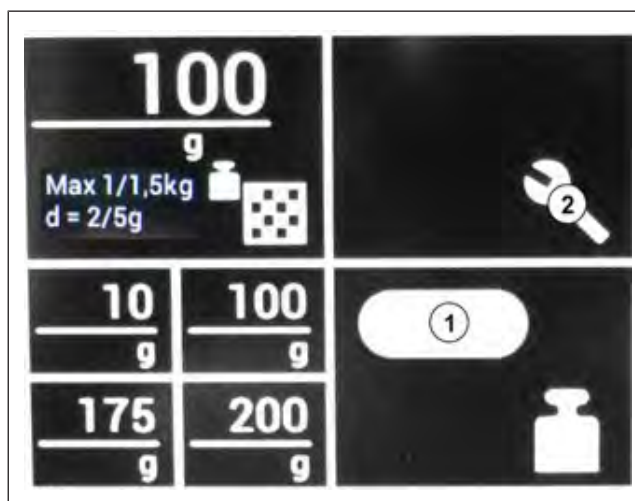


Fig. 41: Til servicemenyen

Skjæring etter målvekt i automatisk modus

- Maskinen er innkoblet.
- Driftsmodus AUTO er stilt inn.

- Produktet er lagt inn.

- ⇒ Still inn sledeslag og sledehastighet ved å bruke folietastaturet på motortårnet.
- ⇒ Velg ønsket oppleggingstype på folietastaturet.
- ⇒ Still inn skjæretykkelsen med dreieknappen.
- ⇒ Tarer ved behov.
- ⇒ Velg målvekten med direkte valgtaster eller via tallfeltet.
- ⇒ Start skjæring via <**Slede**drift> på folietastaturet på motortårnet.

eller

- ⇒ Start skjæringen via <**Utfør**> ved siden av HMI-berøringsskjermen.



Ved start av skjæringen via <Utfør> går midletidige inntastinger på folietastaturet tapt. De tilbakestilles til lagrede programinnstillinger. [▶ 28]

Sleden setter seg i bevegelse og de oppskårne skivene legges på oppsamlingsbrettet alt etter programinnstilling.


Aktuell vektverdi vises kontinuerlig i henhold til belastningen og trinnvis under skjæringen.

Maskinen stopper når:


- Målvekten oppnås uavhengig av ferdigstillelse av en porsjon
- det er slutt på produktet
- Trykk på <Slededrift>
- Trykk på <**O**>
- ⇒ Avlast lasteplaten.
- ⇒ Etter avsluttet skjæreforløp stilles skjæretykkelsen til "0".
- ⇒ Slå av maskinen.

Eksempler på bruk:

Eksempel: 150 g stabling

- ⇒ Velg  på folietastaturet.
- ⇒ Velg 150 g med direkte valgtaster eller via tallfeltet.
- ⇒ Start skjæringen via <**Utfør**> ved siden av HMI-berøringsskjermen.
Maskinen stabler de skårne skivene og stopper når målvekten er oppnådd.
- ⇒ Avlast lasteplaten.
- ⇒ Start skjæringen på nytt via <Utfør> ved siden av HMI-berøringsskjermen.

Eksempel: 200 g vifteform med 4 skiver

- ⇒ Velg  på folietastaturet.
- ⇒ Still inn skiveantall 4 og porsjonsantall PU (uendelig) på folietastaturet.
- ⇒ Velg 200 g med direkte valgtaster eller via tallfeltet.

⇒ Start skjæring via <**Slededrift**> på folietastaturet på motortårnet.

Maskinen legger vifter med 4 skiver hver oppå hverandre og stopper når målvekten er oppnådd. Den siste viften kan muligens være ufullstendig.

⇒ Avlast lasteplaten.

⇒ Start skjæring på nytt via <Slededrift> på folietastaturet på motortårnet.

Alternativ til start:

Lagre endringene i utleggerprogrammet <Vifteform langs>, slik at de ikke går tapt når skjæringen startes via <**Utfør**>.

⇒ Hold inne  og trykk . [► 29]

⇒ Start skjæringen via <**Utfør**> ved siden av HMI-berøringsskjermen.

Maskinen legger vifter med 4 skiver hver oppå hverandre og stopper når målvekten er oppnådd. Den siste viften kan muligens være ufullstendig.

⇒ Avlast lasteplaten.

⇒ Start skjæringen på nytt via <Utfør> ved siden av HMI-berøringsskjermen.

Eksempel: Antall porsjoner 3, målvekt 300 g

⇒ Velg f.eks.  på folietastaturet.

⇒ Still inn et skiveantall og porsjonsantall P3 på folietastaturet.

⇒ Velg 300 g med direkte valgtaster eller via tallfeltet.

⇒ Start skjæring via <**Slededrift**> på folietastaturet på motortårnet.

Maskinen stopper når målvekten oppnås eller etter at 3 porsjoner er skåret. Alt ettersom hva som kommer først.

Hvis målvekten nås før de 3 porsjonene er skåret, stopper maskinen.

Hvis det innstilte antallet porsjoner blir skåret før målvekten nås, stopper maskinen.

Start via <**Slededrift**> på motortårnet kan skje helt til målvekten oppnås.

Start via <**Utfør**> skjer kun én gang, siden ulagrede innstillinger går tapt. Hvis det innstilte antallet porsjoner lagres [► 29], kan start via <Utfør> skje helt til målvekten oppnås.

Skjæring etter målvekt i manuell modus

- Maskinen er innkoblet.

- Driftsmodus MAN er stilt inn.

- Produktet er lagt inn.

⇒ Velg ønsket oppleggingstype på folietastaturet.

⇒ Velg de ønskede funksjonene på folietastaturet.

⇒ Still inn skjæretykkelsen med dreieknappen.

⇒ Tarer ved behov. (HMI-berøringsskjerm)

⇒ Velg målvekten med direkte valgtaster eller via tallfeltet. (HMI-berøringsskjerm)

⇒ Slå på <knivdrift>.

⇒ Fingrene på høyre hånd holder produktet, tommelen ligger bak sledebakveggen.

⇒ Skyv sleden jevnt forover og trekk den tilbake, og trykk produktet samtidig jevnt mot kniven med lett trykk.

De oppskårne skivene legges på oppsamlingsbrettet alt etter programinnstilling.

Aktuell vektverdi vises kontinuerlig i henhold til belastningen og trinnvis under skjæringen.

Maskinen stopper **ikke** automatisk når målvekten oppnås.

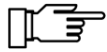
⇒ Avlast lasteplaten.

⇒ Etter avsluttet skjæreforløp stilles skjæretykkelsen til "0".

⇒ Slå av maskinen.

7 Avhjelp feil

7.1 Fremgangsmåte



Når maskinen stanser og dette ikke kan endres umiddelbart, skal maskinen tømmes, slik at matvarer beskyttes og slik at oppholdstiden for matvarer i maskinen ikke overskrider den maksimale grensen på 30 minutter.

- ⇒ Slå straks av maskinen når det oppstår atypiske lyder eller mistanke om fare for personskade.
- ⇒ Meld fra til kundetjeneste hvis du ikke selv kan utbedre feilen.
- ⇒ Gi følgende opplysninger til din Bizerba kundetjeneste:
 - Maskintype (se merkeskilt),
 - Maskinnummer (se merkeskilt),
 - feilbeskrivelse.

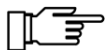
Dette forenkler kundetjenestens innsats.

8 Pleie

8.1 Forberedelse til rengjøring

Grundig rengjøring skal gjennomføres:

- før idriftssettelse
- avhengig av anvendelse og bruk
- avhengig av produkt
- avhengig av omgivelsestemperatur
- ved sterk tilsmussing opptil flere ganger daglig
- etter sliping
- etter lengre stillstandstider



ADVARSEL



Ubeskyttet kniv!

Berøring av den skarpe klingen på kniven kan medføre alvorlige snittskader.

- Bruk tykke hansker under rengjøringen.
- Rengjør ikke knivflatene mens maskinen går!

Alle maskiner:

- ⇒ Slå av maskinen.
- ⇒ Trekk ut støpselet.
- ⇒ Sett skjæretykkelsen på under "0" (svart merke).



Fig. 42: Skjæretykkelse under "0"

8.2 Bauteile abnehmen

	⚠ ADVARSEL
	<p>For rask og enkel montering er rundtallerkenen utstyrt med magneter.</p> <p>For rask og enkel montering er restoppsamlingsplaten festet på skyverbeskyttelsen med magneter.</p> <p>I en avstand på mindre enn 50 mm til magnetene kan pacemakere ødelegges.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Personer med pacemaker skal absolutt oppsøke lege før maskinen betjenes.



Legg ikke deler for hindring av mekaniske skader oppå hverandre.

Bauteile wie folgt abnehmen:

Ablegetisch / Lastplatte

- ⇒ Ablegetisch bis zum Anschlag zum Bediener ziehen, in die senkrechte Lage zum Bediener hochschwenken und nach oben abnehmen.

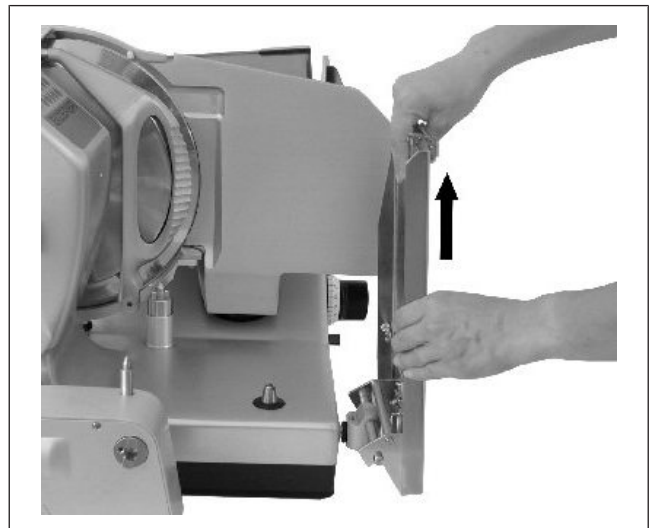


Fig. 43: Ablegetisch abnehmen

Rundtallerken (ekstrautstyr)

- ⇒ Trykk rundtallerkenen ut av styreakselen, og ta den av oppover.

For rask og enkel montering er restoppsamlingsplaten festet på sledebeskyttelsen med magneter.

⚠ WARNING Ved en avstand på under 50 mm kan pacemakere bli ødelagt.

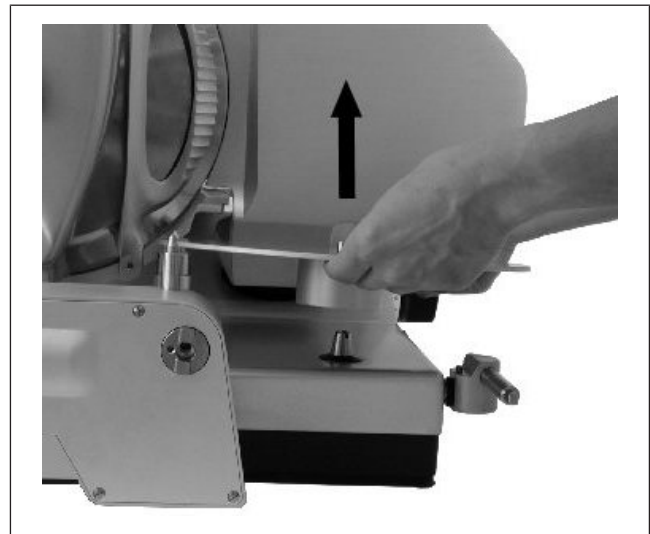


Fig. 44: Rundtallerken

Ablegearm

- ⇒ Dreikantgriff lösen und die Nabe des Ablegearms nach links aus dem Lager ziehen.

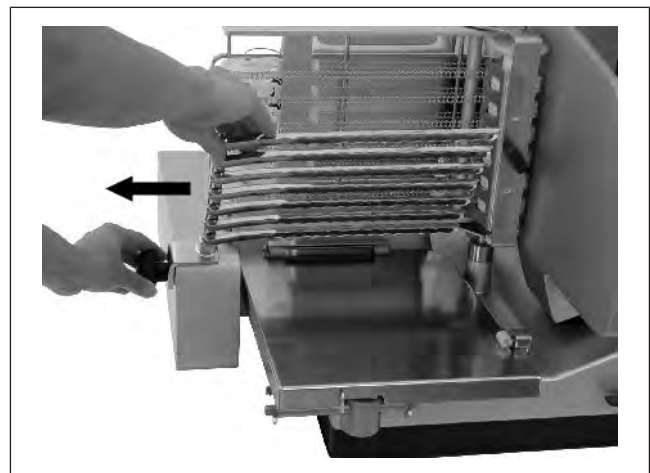


Fig. 45: Ablegearm

Kettenrahmen

- ⇒ Zuführwalze mit der rechten Hand zuerst nach links schwenken und festhalten.
- ⇒ Kompletten Kettenrahmen mit der linken Hand nach oben aus den Lagerungen heben.
- ⇒ Kettenrahmen auf die Rückseite ablegen.

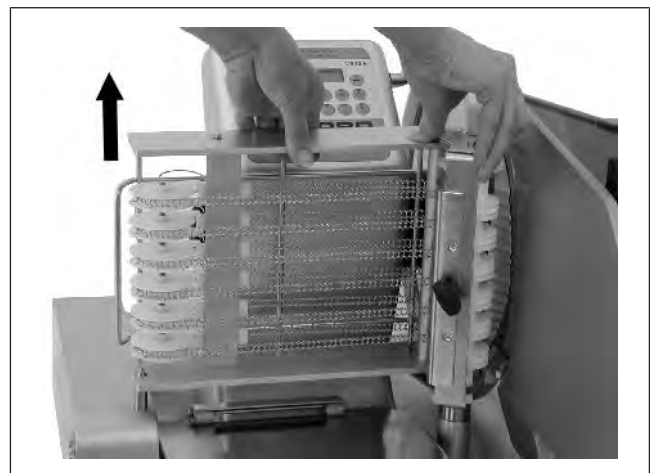


Fig. 46: Kettenrahmen

Leitkamm

- ⇒ Knebelgriff am Rahmen lösen und den Leitkamm zwischen den Transportketten herausnehmen.

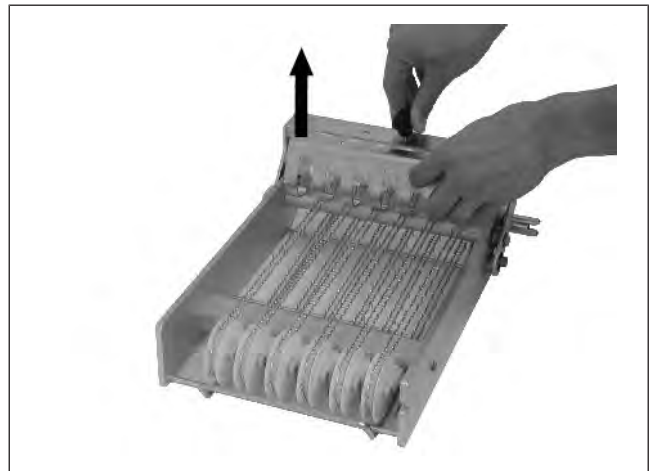


Fig. 47: Leitkamm

Restehalterplatte

- ⇒ Schneidguthalter am Handgriff vom Messer wegziehen und hochschwenken.
- ⇒ Restehalterplatte aus der Magnetfixierung drücken und vom Schieberschutz abnehmen.

Zur schnellen und einfachen Handhabung ist der Restehalter mit Magnetverschluss am Schieberschutz befestigt.

⚠ WARNING Bei einem Abstand kleiner 50 mm können Herzschrittmacher gestört werden.

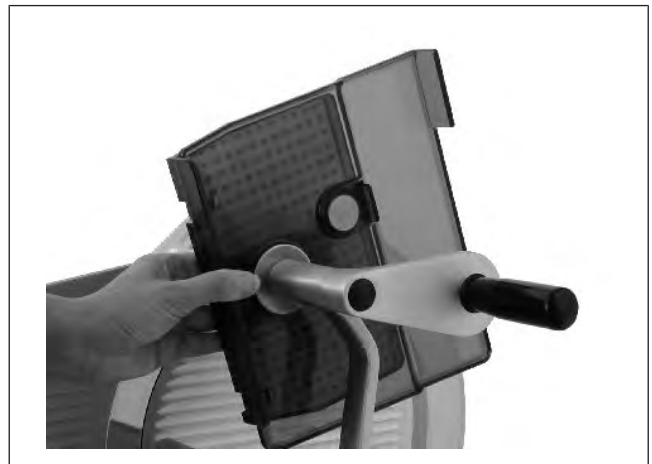


Fig. 48: Restehalterplatte

Produktfeste på VS12 D

- ⇒ Trekk produktfestet mot operatøren til anslag, og ta det av mot høyre fra styreakselen.

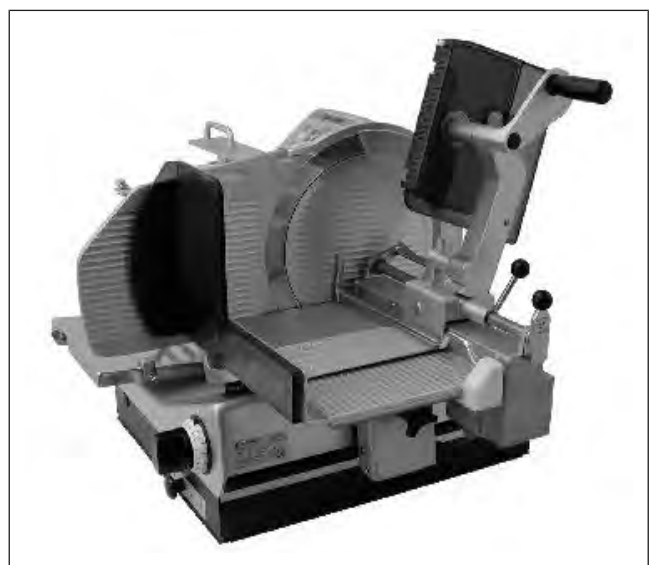


Fig. 49: Produktfeste på VS12 D

Påleggsplate på VS12 D

- ⇒ Løsne stjernehåndtaket på føringsstykket.
- ⇒ Løft påleggsplaten av oppover.
- ⇒ Legg produktholderen på sleden.

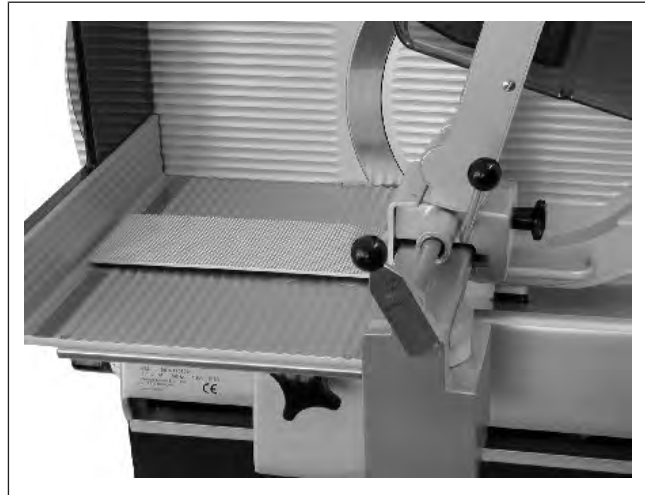


Fig. 50: Påleggsplate på VS12 D

Schneidgutfixierung, vertikal VS12 D-V

- ⇒ Sterngriff am Führungsstück lösen.
- ⇒ Schneidgutfixierung abnehmen.



Fig. 51: Schneidgutfixierung, vertikal VS12 D-V

Produktholder komplett for VS12 D-V

- ⇒ Løsne stjernehåndtaket.
- ⇒ Løft hele produktholderen av oppover.

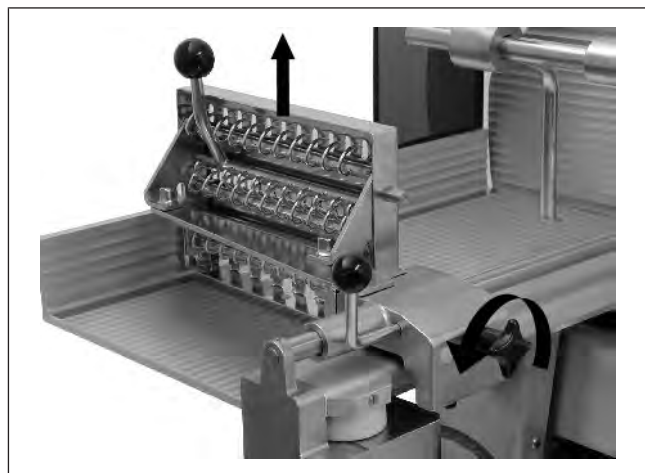


Fig. 52: Produktholder VS12 D-V

Slede

- ⇒ Skru ut håndtaket på sledefoten.
- ⇒ Vippe sleden utover.



Fig. 53: Vippe sleden utover på VS12 D

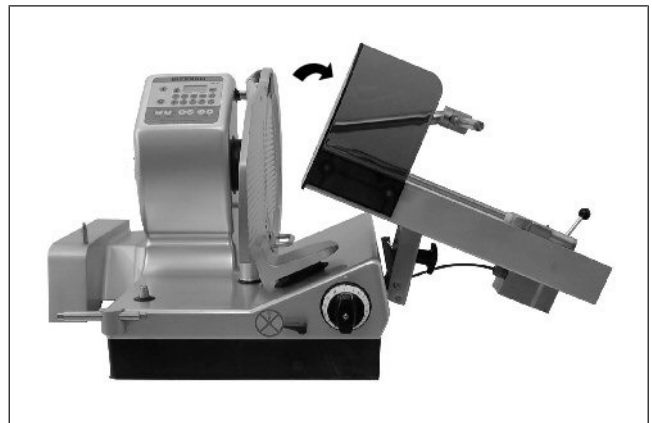


Fig. 54: Vippe sleden utover på VS12 D-V

Blade cover

- ⇒ Hold the blade cover at the handle with your right hand.
- ⇒ Loosen the catch behind the blade guard ring with the left hand and remove the blade cover.

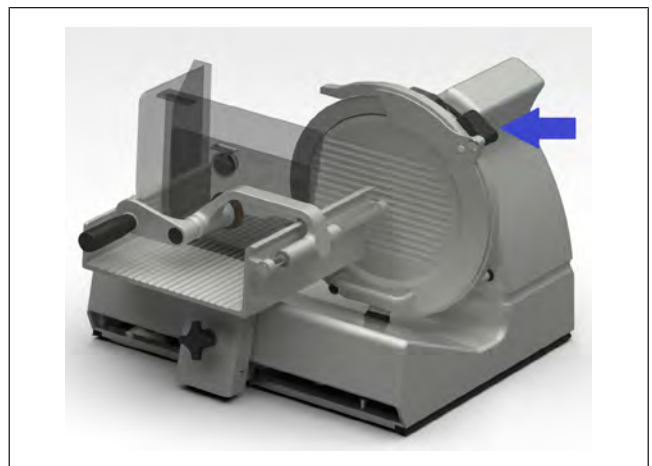


Fig. 55: Blade cover

Avstryker

- ⇒ Løsne avstrykeren fra magnetlåsen og sving den unna i pilens retning.



Fig. 56: Avstryker

Die Maschine ist zum Reinigen vorbereitet.

8.3 Rengjøring

	<p style="text-align: center;">LES DETTE</p> <p>Vannsprut! Inntrengende vann vil skade elektriske deler.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Rengjør ikke maskinen med dampstråleapparat eller liknende. – Bruk kun fuktig, ikke våt klut ved rengjøringen. – Dekk til maskinen når omgivelsene rengjøres med spyling og/eller høytrykk.
	<p style="text-align: center;">LES DETTE</p> <p>Oppvaskmaskin! Vaskemiddel for oppvaskmaskin skader overflater på komponenter.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Komponenter av aluminium (også eloksert aluminium) må ikke vaskes i oppvaskmaskinen. – Vask delene i varmt vann med et mildt rengjøringsmiddel. La lufttørke.

Knivrenngjøring

- ⇒ Trykk en fuktig engangsklut mot knivoverflaten og gni langsomt fra midten og utover.
- ⇒ Rengjør knivens bakside på samme måte.
- ⇒ Gjenta deretter denne fremgangsmåten med en tørr engangsklut.



Fig. 57: Knivrenngjøring

- ⇒ Brett en fuktig engangsklut forfra mellom kniven og beskyttelsesringen.
- ⇒ Drei kniven og engangskluten en omdreining med hendene, mens du trykker engangskluten lett mot beskyttelsesringens innside.



Fig. 58: Knivbeskyttelsesring

Fastmonterte maskindeler

- ⇒ Rengjør, vask og desinfiser alle overflatene inkludert avstrykeren i henhold til rengjøringsplanen.



Fig. 59: Oppbevaringsflate

- ⇒ Tørk av anslagsplaten bort fra kniven.
Tørk aldri av inn mot kniven.



Fig. 60: Anslagsplate

- ⇒ Tørk av sleden. La overflatene lufttørke.

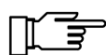


Fig. 61: Slede

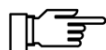
8.4 Rengjøringsplan for oppskjærmaskiner

Arbeidstrinn	Anbefalte rengjøringsmidler	Framgangsmåter	Rengjøringsutstyr	Merknader
Forberedende tiltak		Lukk skjæretykkelsen, slå av maskinen, trekk ut støpselet		
Demontering av avtagbare deler		I henhold til driftsveiledningen		
Grovrengjøring (ikke nødvendig i maskiner med Ceraclean)		Manuell fjerning av produktrester	Plastskrape, plastspatel, børste	Start rett etter at produksjonen er avsluttet, ved behov også etter at deler er demontert
Rengjøring	1% P3-steril	Etter grundig skylling med vann	Manuelt, børste (ikke på maskiner med Ceraclean), beholder, engangsklut	Alle demonterte og fastmonterte maskindeler Vanntrykk < 6 bar
			Håndsprayutstyr	* Se merknad
			Oppvaskmaskin	Demonterte deler, uten knivdeksel
Syrerengjøring Ekstra tiltak (ikke nødvendig i maskiner med Ceraclean)	Ha i et par sprut Renolit Surf i vannbøtten Maks. 15 min virketid	Manuell, mekanisk	Børste for fjerning av kalkbelegg	kun ved behov ved kalkbelegg Spyl umiddelbart etter rengjøring
		Trykkløs skumming	Håndsprayutstyr	* Se merknad
Skylling		Spyles med drikkevann	Vannslange Håndsprayutstyr	Demonterte deler Vanntrykk < 6 bar
Kontroller		visuell for synlig renhet		
Tørking		tørk av eller la det tørke i luft	Engangsklut	Demonterte deler må ligge mest mulig atskilt når de tørker

Arbeidstrinn	Anbefalte rengjøringsmidler	Framgangsmåter	Rengjøringsutstyr	Merknader
Desinfisering Ekstra tiltak	Bruk konsentrert P3-alcodes Virketid i henhold til produktets datablad	Manuell	Engangsklut	Den skal være helt vøtet
		Sprøyting	Håndsprayutstyr	* Se merknad Ekstra sikringsavstand ved sprøyting av overflaten er 0,30 m
Pleie Ekstra tiltak	Bizerba maskinolje	Påføres aksel og lager i henhold til driftsveiledningen	Engangsklut	Skyll berøringsdeler for produktet før arbeidet påbegynnes
Montering		I omvendt rekkefølge i forhold til demontering, se driftsveiledning		Personer må ha rene og desinfiserte hender
Forsiktighetsregler	Dekk til maskinen når omgivelsene rengjøres med spyling eller høytrykk			



* Merknad: Det må gjennomføres passende foranstaltninger slik at det ikke oppstår skader på omgivelsene!



Det må tas hensyn til sikkerhetsdata- og produktdatablader som følger med rengjørings- og desinfeksjonsmidlene.
<https://safetydata.ecolab.eu/>



Når det brukes rengjøringsmidler som ikke er anbefalt av produsenten, kan det føre til skader på maskinen som det ikke finnes noe krav i henhold til garantien for.

Rengjøringsmidlene kan bestilles fra Bizerba-kundetjeneste:

Betegnelse	Bestillingsnr.	Pakke-enhet
P3-steril	50003250000	5 liter
Renolit Surf	94008963000	1 liter
P3-alcodes	50003260000	5 liter
Bizerba maskinolje	94008900022	400 ml

8.5 Maschine betriebsbereit machen

Bauteile wie folgt anbringen:

Avstryker

- ⇒ Sving avstrykeren nedover til magnetlåsen og påse at sitter fast i fordypningen på knivbeskyttelsesringen.



Fig. 62: Avstryker

Blade cover

- ⇒ Hold blade cover at handle with your right hand, tilt towards blade and fix into position with the stud.
- ⇒ Fasten the catch behind the blade guard ring with the left hand.

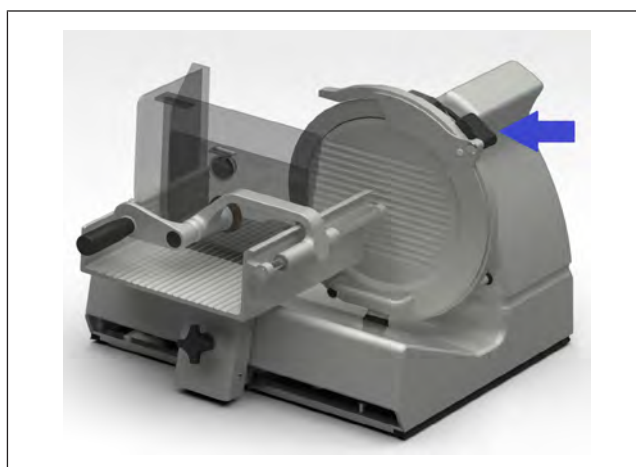


Fig. 63: Blade cover

Slede

- ➔ Vippe sleden inn.
- ➔ Skru den fast med håndtaket på sledefoten.



Fig. 64: Vippe sleden inn, VS12 D

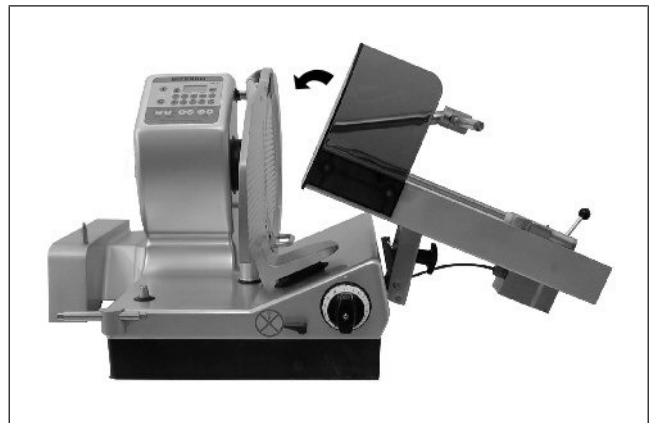


Fig. 65: Vippe sleden inn, VS12 D-V

Påleggsplate på VS12 D

- ➔ Sett påleggsplaten inn ovenfra, og skru fast med stjerneknottskruen på styrestykket.

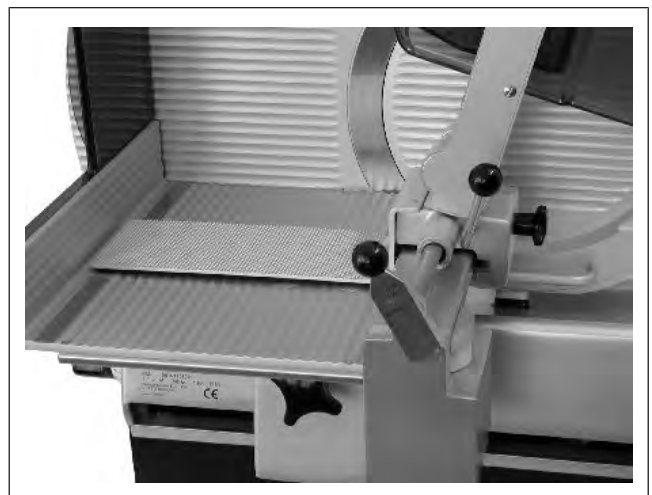


Fig. 66: Påleggsplate på VS12 D

Produktfeste på VS12 D

- ⇒ Sett produktfestet på betjeningsiden til sleden vannrett inn i styreakselen og skyv det styreakselen.

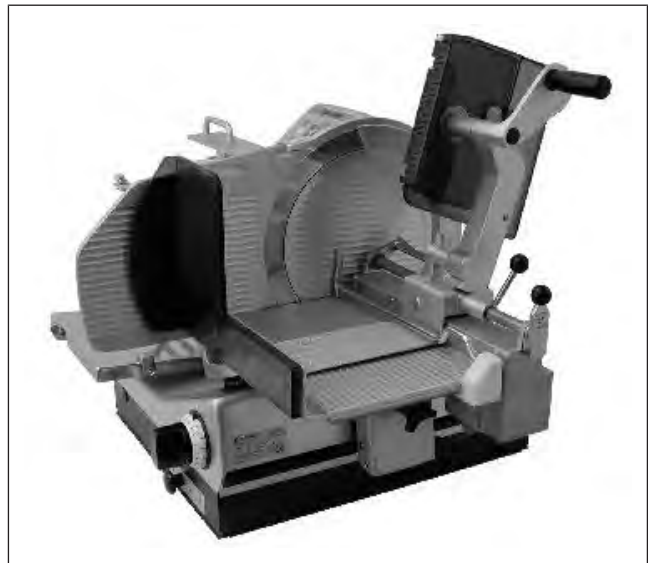


Fig. 67: Produktfeste på VS12 D

Restehalterplatte

- ⇒ Restehalterplatte in den Schneidguthalter einsetzen, dabei auf Fixierung achten.

Zur schnellen und einfachen Handhabung ist der Restehalter mit Magnetverschluss am Schieberschutz befestigt.

⚠ WARNING Bei einem Abstand kleiner 50 mm können Herzschrittmacher gestört werden.

- ⇒ Schneidguthalter auf den Schlitten aufsetzen.

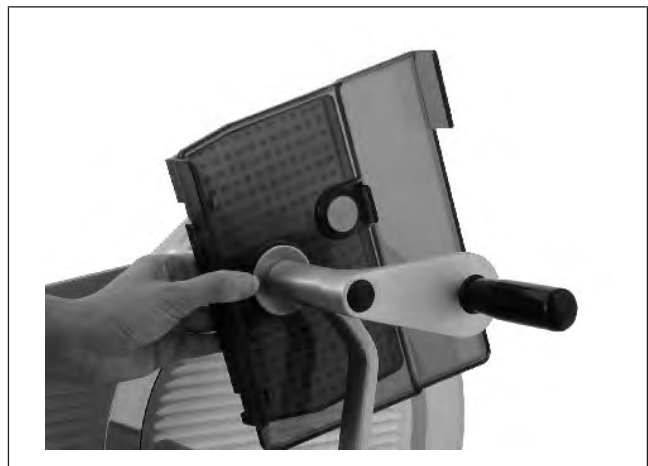


Fig. 68: Restehalterplatte

Produktholder komplett for VS12 D-V

- ⇒ Sett den komplette produktholderen ovenfra på festet.
- ⇒ Skru fast med stjernehandtak.

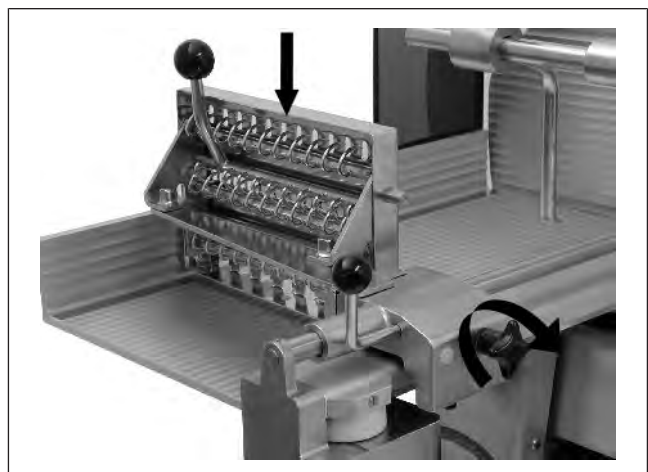


Fig. 69: Produktholder VS12 D-V

Schneidgutfixierung, vertikal VS12 D-V

- ⇒ Schneidgutfixierung auf das Führungsstück schieben, beide Sterngriffschrauben festschrauben.



Fig. 70: Schneidgutfixierung, vertikal VS12 D-V

Leitkamm

- ⇒ Leitkamm zwischen den Transportketten einsetzen und mit dem Knebelgriff festschrauben.
- ⇒ Durch Drehen an der Zuführwalze überprüfen, ob die Transportketten noch richtig montiert sind.

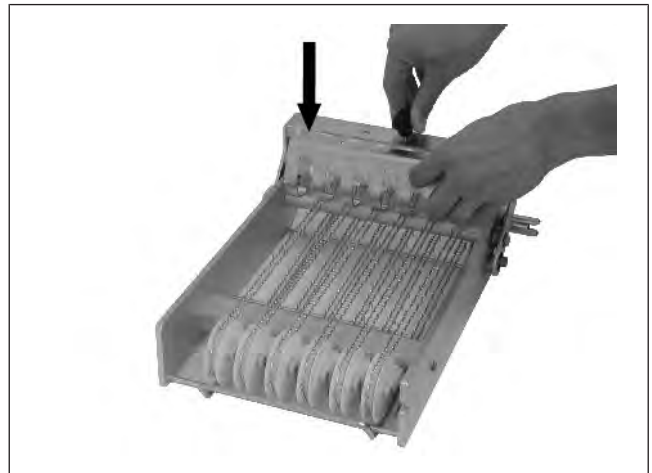


Fig. 71: Leitkamm

Kettenrahmen

- ⇒ Kettenrahmen mit eingeschwenkter Zuführwalze von oben in die Aufnahmen und den Antriebszapfen einsetzen.

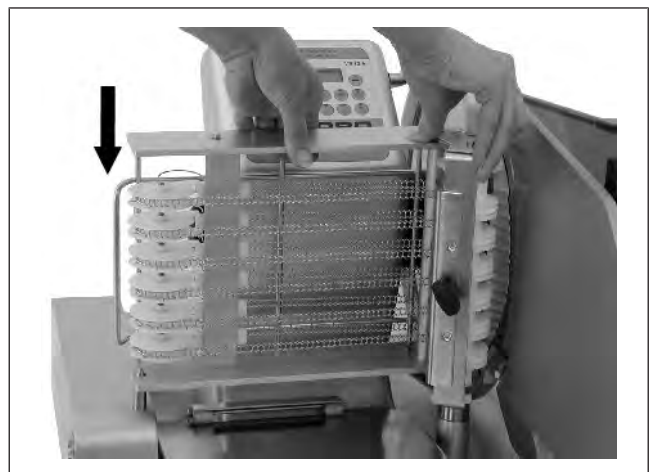


Fig. 72: Kettenrahmen

Ablegearm

- ⇒ Ablegearm auf die Mitnehmerwelle schieben und so drehen, dass die Nabe in die Nut eingreift.
- ⇒ Mit Dreikantgriff festschrauben.

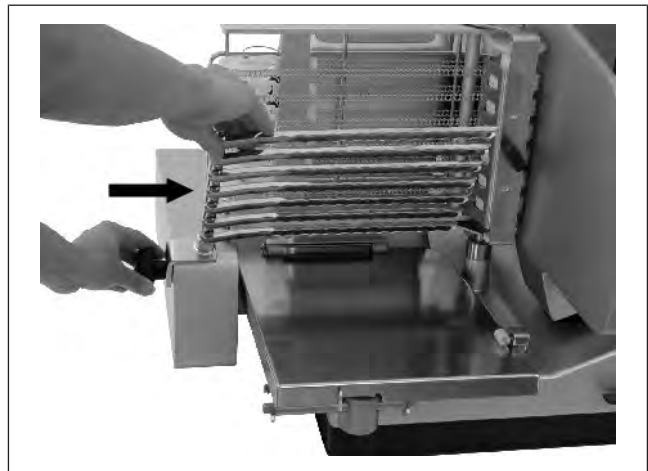


Fig. 73: Ablegearm

Ablegetisch / Lastplatte

- ⇒ Tischführung zum Bediener ziehen und den Ablegetisch in senkrechter Lage von oben auf den Auflagebolzen setzen und nach hinten schwenken.

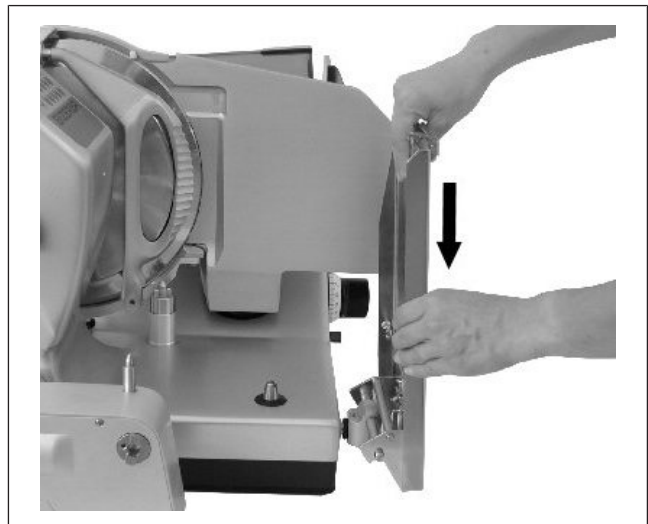


Fig. 74: Ablegetisch aufsetzen

Rundtallerken (ekstrautstyr)

⇒ Sett inn rundtallerkenen ovenfra inn i styreakselen.

For rask og enkel håndtering er rundtallerkenen utstyrt med magneter.

⚠ WARNING Ved en avstand på under 50 mm kan pacemakere bli ødelagt.

⇒ Roter det om nødvendig til rundtallerkenen låser seg inn.

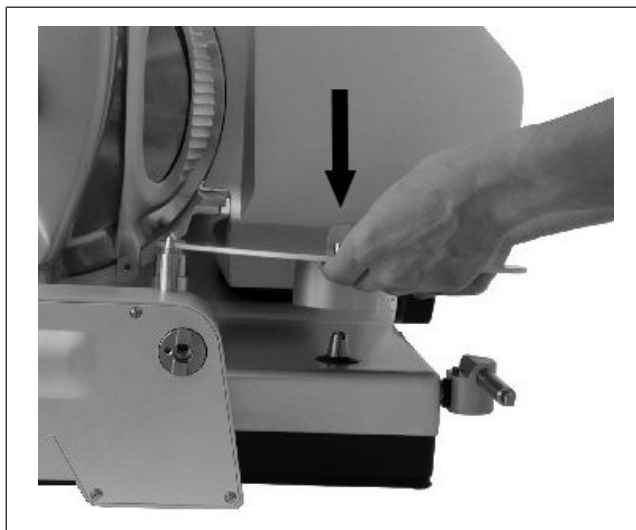
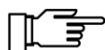


Fig. 75: Rundtallerken



Vekten må være tørr for å unngå mulige kraftavgreninger under drift.

⚠ ADVARSEL



Manglende deler!

Brukeren vil kun være sikret mot personskader og maskinen mot skade på utstyret når alle deler av maskinen er montert.

- Kontroller at maskinen er fullstendig før den settes i drift igjen.
- Kontroller at delene er godt festet og er plassert på rett sted.
- Benytt kun originale reservedeler og tilbehørsdeler fra Bizerba.

8.6 Slipe kniven

Ettersliping kreves når skjæreresultatet er utilfredsstillende.

Intervallene avhenger av slitasjen på eggen ev. brukstidsrommet og produktets beskaffenhet.

LES DETTE! Av sikkerhetsmessige årsaker skal kniven kun slipes ned til en ringspalte på maks. 6 mm mellom kniven og beskyttelsesringen.

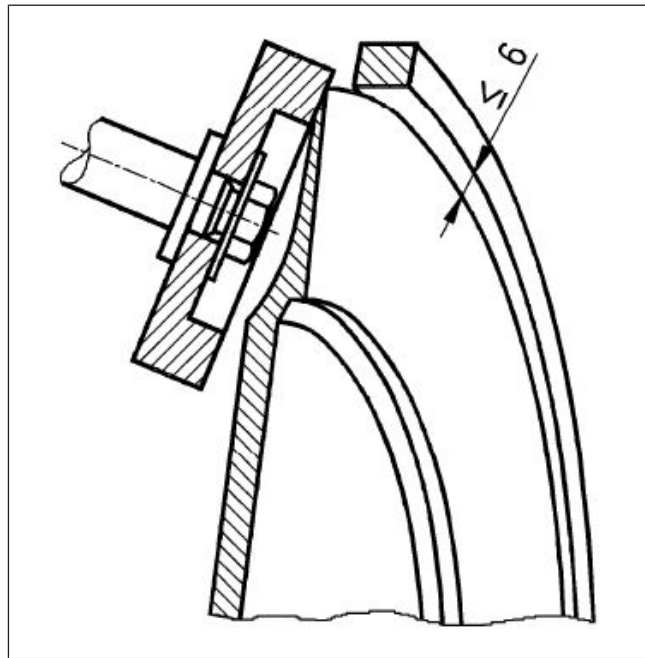
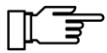


Fig. 76: Ringspalte



Ved en ringspalte større en 6 mm mellom kniv og beskyttelsesring, mister slipeapparatet sin slipevirkning og kniven må byttes av Bizerba-kundtjeneste.

8.6.1 Slipeapparat

Slipeapparatet er merket med maskinnummeret, justert etter dette og skal bare brukes på denne maskinen.

Apparatet har en grovkornet slipe- og en finkornet avstrykingsskive. Tilsmussete, hhv. oversmurte skiver sliper dårlig.

- ⇒ Rengjør før slipingen med børste og løsningsmiddel.
- ⇒ Når slipevalken er utslitt skal skivene byttes.

Byttedeler skal leveres fra Bizerba Kundtjeneste.




Forveksle ikke slipe- og avstrykingsskiven ved byttet.

8.6.2 Forberedelse for sliping

- ⇒ Ta av komponentene og rengjør maskinen. [► 50]
- ⇒ Legg papir på sleden og skjær av noen strimler for å avfette kniven uten rester.
- ⇒ Slå av maskinen.
- ⇒ Ta bort papirfilten.
- ⇒ Sving bort avstrykeren fra kniven.

8.6.3 Sette opp slipeapparatet

	⚠ ADVARSEL
	<p>Ubeskyttet kniv! Berøring av den skarpe klingen på kniven kan medføre alvorlige snittskader.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Benytt vernehansker under rengjøring og sliping. – Knivflatene må ikke rengjøres mens maskinen er i drift.

- ⇒ Lås opp skjæretykkelsesbegrensningen.
- ⇒ Sett innstillingen av skjæretykkelsen til "24" eller åpne til anslag.
- ⇒ Sett låsespaken på **MANUELL** (VS12 D). [▶ 31]
- ⇒ Dreieknappmerket på slipeapparatet må stå på "0".
- ⇒ Sett sleden i denne posisjonen.
- ⇒ Sett slipeapparatet ovenfra og ned på anslagsplaten.

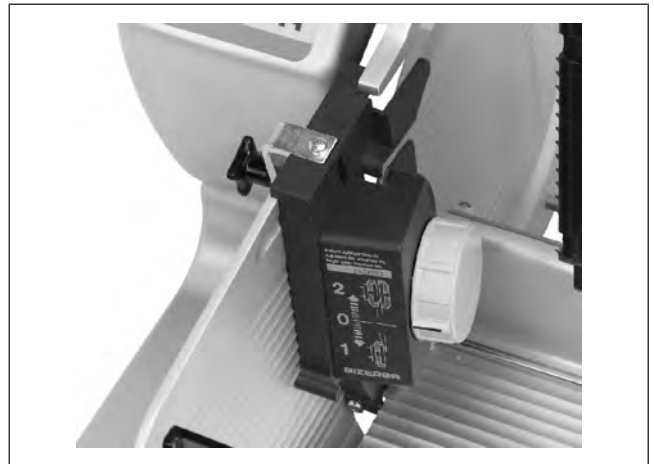


Fig. 77: Sette opp slipeapparatet

- ⇒ Skyv slipeapparatet og sleden i retning mot kniven til adapteren ligger an foran på knivbeskyttelsesringen.
- ⇒ Hold slipeapparatet i denne stillingen og skru det fast på anslagsplaten ved hjelp av stjernegrepskruen.



Fig. 78: Skru fast slipeapparatet

8.6.4 Sliping

- ⇒ **Sett på øyevern!**
 Hørselvern anbefales.

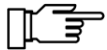
- ⇒ Slå på maskinen.
- ⇒ Still dreieknappmerket til "1".
Slipeskiven griper inn.
- ⇒ Slip til det oppstår en synlig grad på høyre knivside.
- ⇒ Still dreieknappmerket til "0".
- ⇒ Slå av maskinen, vent til kniven slutter å gå.



Fig. 79: Dreieknappmerke

Test slipegraden:

- ⇒ Stryk en blyant eller kulepenn på høyre knivside innenfra og utover.



Slipegraden må være merkbar, ellers må sliping gjentas.

8.6.5 Finsliping

- ⇒ Start knivmotoren.
- ⇒ Still dreieknappmerket til "2".
Avstrykerskiven griper inn.
- ⇒ Avstryk til det oppstår en ca. 0,5–1 mm avstrykingskant på høyre knivside (etter ca. 1 sek.)
- ⇒ Still dreieknappmerket til "0".
- ⇒ Slå av maskinen, vent til kniven slutter å gå.



Fig. 80: Dreieknappmerke

8.6.6 Fjerning av slipeapparatet

- ⇒ Trekk slipeapparatet tilbake etter at stjernegrepsskruen er løsnet og ta det av oppover.
- ⇒ **Sett straks snittykkelsen til "0".**

8.6.7 Fjerne slipestøv

- Skjæretykkelse settes på "0"
- Støpselet skal være trukket ut

- Bruk skjæresikre hansker
- Knivdeksel tatt av

- ⇒ Trykk en tørr engangsklut mot knivoverflaten og gni langsomt fra midten og utover.
- ⇒ Rengjør knivens bakside på samme måte.



Fig. 81: Knivrensjøring

- ⇒ Brett en tørr engangsklut forfra mellom kniven og beskyttelsesringen.
- ⇒ Drei kniven og engangskluten en omdreining med hendene, mens du trykker engangskluten lett mot beskyttelsesringens innside.



Fig. 82: Knivbeskyttelsesring

Maskinhuset:

- ⇒ Fjern slipestøv fra overflatene med tørr engangsklut eller pensel.
- ⇒ Om nødvendig gjennomføres en fullstendig rengjøring.
- ⇒ Gjør maskinen driftsklar.

	⚠ ADVARSEL
	<p>Manglende deler!</p> <p>Brukeren vil kun være sikret mot personskader og maskinen mot skade på utstyret når alle deler av maskinen er montert.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kontroller at maskinen er fullstendig før den settes i drift igjen. – Kontroller at delene er godt festet og er plassert på rett sted. – Benytt kun originale reservedeler og tilbehørsdeler fra Bizerba.

8.7 Pflege, Wartung, Instandhaltung

- ⇒ Eine gründliche Reinigung der kompletten Maschine ist durchführen. [▶ 50]
- ⇒ Bei Bedarf Messer nachschleifen.
- ⇒ Bei Bedarf Schleifscheiben reinigen bzw. auswechseln. **Achtung! Linksgewinde!**
- ⇒ Produktholderens styreaksel ① og tannstangen på bordføringen ② skal smøres med litt maskinolje 1 gang i uken.




Fig. 83: Pleie

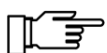
Maschinen mit Kontrollwaage

- ⇒ Die Waage vollständig nach vorne ziehen.
- ⇒ Die Führungsachsen mindestens 1x wöchentlich mit Maschinenöl einölen.



Fig. 84: Pflege

⚠ ADVARSEL	
	<p>Knivskifte! Alvorlige personskader og skade på materiell.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Utskifting av kniver må alltid utføres av Bizerba kundetjeneste av sikkerhetsmessige årsaker. – Dette gjelder også ved bruk av en separat tilgjengelig innretning for å ta av kniven. – Benytt vernehansker og sko med tåbeskyttelse.



Ved klaring på mer enn 6 mm mellom kniv og beskyttelsesring, taper slipeapparatet slipevirkingen og kniven må skiftes ut.

9 Tekniske data

9.1 Mål for VS12 D / VS12 D W

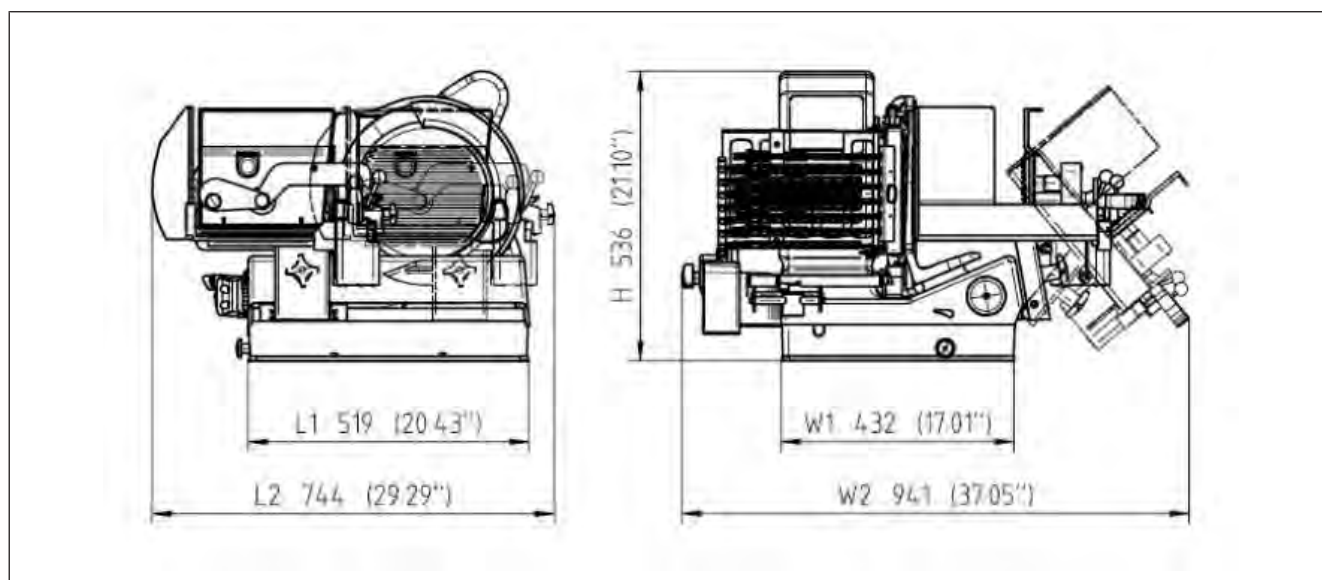


Fig. 85: VS12 D, eksempel

Maskinen kan leveres i flere varianter. Figuren viser ett eksempel.

	Målinformasjon	Merknader
Oppstillingsflate (L x B)	519 x 432 mm / 20,4" x 17,0"	
Maksimale mål (L x B x H)	744 x 941 x 536 mm / 29,3" x 37,1" x 21,1" 794 x 941 x 536 mm / 31,3" x 37,1" x 21,1"	VS12 D VS12 D W Maskinens arbeidsområde dekker området innenfor maksimale dimensjoner.
Mål oppsamlingsbrett (L x B)	254 x 346 mm / 10,0" x 13,6"	
Mål rundtallerken	Ø 280 mm / 11,0"	
Beskyttelsesart	IP33	
Skjæremateriale, gjennomgang	Høyde: 175 mm / 6,9" Bredde: 260 mm / 10,2" Omkrets: 225 mm / 8,9" Høyde: 175 mm / 6,9" Bredde: 240 mm / 9,4" Omkrets: 180 mm / 7,1"	Uten oppleggingssystem Med oppleggingssystem

	Målinformasjon	Merknader
Skjæretykkelse	0 - 24 mm / 0 - 0,9" 0,5 - 8 mm / 0,02" - 0,3" 0 - 3 mm / 0 - 0,1"	Trinnløs Uten oppleggssystem Med oppleggssystem Finjustering
Knivdiameter	330 mm / 13,0"	
Knivturtall	208 o/min	
Antall sledeslag	ca. 30 – 70 slag/min	
Integrert kontrollvekt	Veieområde: 0–1 kg / 1,5 kg Deling: 2 g / 5 g	VS12 D W
Mål emballasje (L x B x H)	840 x 710 x 610 mm / 33,1" x 28,0" x 24,0"	
Vekt	Ca. 75 kg / 165,4 lb Ca. 77 kg / 169,8 lb Ca. 87 kg / 191,8 lb Ca. 89 kg / 196,2 lb	VS12 D VS12 D W VS12 D med emballasje VS12 D W med emballasje
Strømtyper, spenning, effektbehov	Se merkeskilt	

9.2 Mål for VS12 D-V / VS12 D-V W

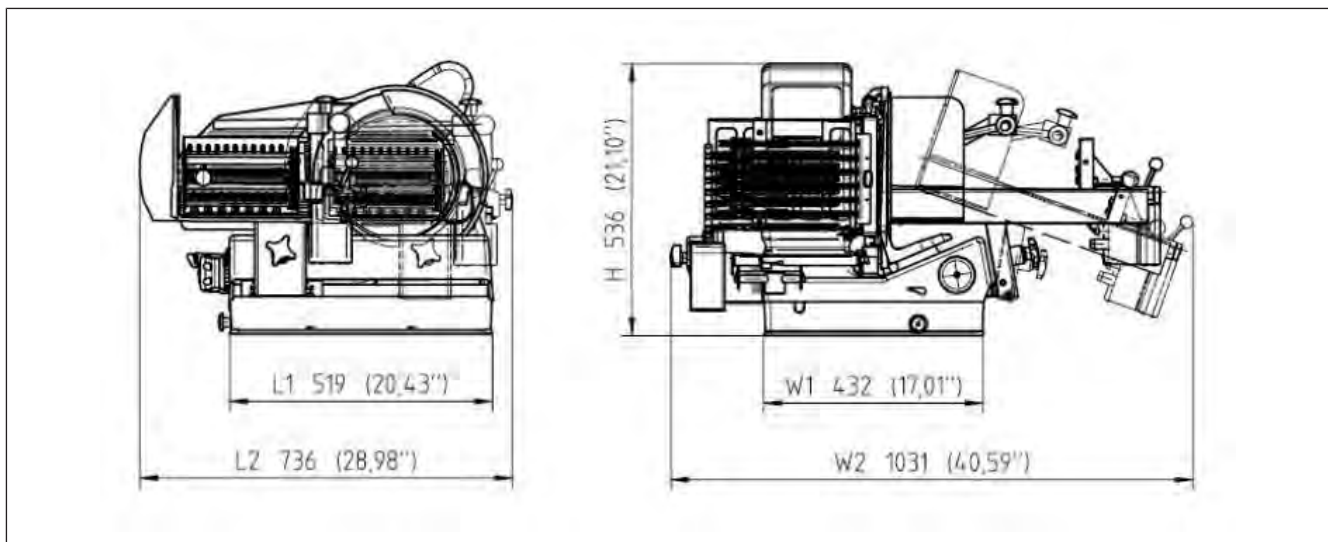


Fig. 86: VS12 D-V, eksempel

Maskinen kan leveres i flere varianter. Figuren viser ett eksempel.

	Målinformasjon	Merknader
Oppstillingsflate (L x B)	519 x 432 mm / 20,4" x 17,0"	

	Målinformasjon	Merknader
Maksimale mål (L x B x H)	736 x 1031 x 536 mm / 29,0" x 40,6" x 21,1" 786 x 1031 x 536 mm / 30,9" x 40,6" x 21,1"	VS12 D-V VS12 D-V W Maskinens arbeidsområde dekker området innenfor maksimale dimensjoner.
Mål oppsamlingsbrett (L x B)	254 x 346 mm / 10,0" x 13,6"	
Mål rundtallerken	Ø 280 mm / 11,0"	
Beskyttelsesart	IP33	
Skjæremateriale, gjennomgang	Høyde: 175 mm / 6,9" Bredde: 260 mm / 10,2" Omkrets: 225 mm / 8,9" Høyde: 175 mm / 6,9" Bredde: 240 mm / 9,4" Omkrets: 180 mm / 7,1"	Uten oppleggingssystem Med oppleggingssystem
Skjæretykkelse	0 - 24 mm / 0 - 0,9" 0,5 - 8 mm / 0,02" - 0,3" 0 - 3 mm / 0 - 0,1"	Trinnløs Uten oppleggingssystem Med oppleggingssystem Finjustering
Knivdiameter	330 mm / 13,0"	
Knivturtall	208 o/min	
Antall sledeslag	ca. 30 – 70 slag/min	
Integrert kontrollvekt	Veieområde: 0–1 kg / 1,5 kg Deling: 2 g / 5 g	VS12 D-V W
Mål emballasje (L x B x H)	840 x 710 x 610 mm / 33,1" x 28,0" x 24,0"	
Vekt	Ca. 75 kg / 165,4 lb Ca. 77 kg / 169,8 lb Ca. 87 kg / 191,8 lb Ca. 89 kg / 196,2 lb	VS12 D-V VS12 D-V W VS12 D-V med emballasje VS12 D-V W med emballasje
Strømtyper, spenning, effektbehov	Se merkeskilt	

9.3 Strømforsyning

Tekniske data for nettforsyningen

– **Nettilkobling**

1-fase vekselstrøm, se merkeskilt

– **Nettspenningens tillatte toleranse (statisk) normal**

For 100 til 240 V: +6% til -10% fra nominell verdi

– **Nettfrekvens: 50 (60) Hz**

Nettfrekvensens tillatte toleranse: +2% til -2% fra nominell verdi

– Avledningsstrøm for jordleder maks.: 3,5 mA

9.4 Omgivelsesbetingelser

– **Omgivelsestemperatur**

for drift og lagring: -10 til +40 °C (+14 til +104 degF)

– **Fuktighet**

Beskyttelsesgrad IP33. Høy luftfuktighet ev. kondensdannelse kan føre til maskinskader.

– **Relativ luftfuktighet**

for drift og lagring: 85 % (dugg på maskin er ikke tillatt)

– **Luftkonveksjon**

For å unngå uakseptabel oppvarming må luften kunne bevege seg fritt rundt maskinen.

– **Anbefalt belysning**

500 lux

10 Vedlegg



EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at utgaven av den heretter angitte maskinen overholder alle gjeldende krav og EU-forskrifter.

Apparattype:	Oppskjærmaskin
Modell:	VS12 D, VS12 C D, VS12 D-R, VS12 D-V, VS12 D-V/R, VS12 D W, VS12 D-V W, VS12 C D W

EU-direktiver:

Maskiner:	2006/42/EU; kunngjort av EU den 9. juni 2006 L157 s. 24-86
EMC:	2014/30/EU; kunngjort av EU den 29. mars 2014 L96 s. 79-106
RoHS:	2011/65/EU; kunngjort av EU den 01.07.2011 L174 S. 88-110

Anvendte relevante harmoniserte standarder og tekniske spesifikasjoner som det erklæres samsvar med:

EMC:	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005; EN 61000-6-4:2007 + A1:2011
RoHS:	EN IEC 63000:2018

Ansvarlig for teknisk dokumentasjon: Bizerba SE & Co. KG, Balingen.

Grunnlag for samsvarserklæringen er kontraktdokumentene (Bizerba oppdragsdokumenter).

Ved endringer som ikke er avtalt med Bizerba, eller ikke er gjennomført av Bizerba, i den nevnte maskintypen er denne erklæringen ikke lenger gyldig.

Sted: 72336 Balingen, Tyskland

Dato: 24.10.2023

Produsent-underskrift:

Opplysninger om undertegnende person:

Thomas Schoen
CTO/COO
Member of Executive Board
Bizerba SE & Co. KG

Overensstemmelse med krav ved direkte kontakt med næringsmidler

Vi erklærer herved at materialene som er brukt i maskinen:

Apparattype:	Oppskjærmaskin
Modell:	VS12 D, VS12 C D, VS12 D-R, VS12 D-V, VS12 D-V/R, VS12 D W, VS12 D-V W, VS12 C D W

den følgende gesetzlichen Vorschriften und Richtlinien in der jeweils gültigen Fassung entsprechen:

- Verordnung (EU) Nr. 1935/2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen
- Verordnung (EU) Nr. 10/2011 über Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmittel in Berührung zu kommen

Für die verwendeten Kunststoffteile, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch in Kontakt mit Lebensmitteln kommen, sind Laboruntersuchungen durch ein zertifiziertes Prüflabor durchgeführt worden. Die Gesamtmigration sowie die spezifischen Migrationen liegen hierbei unter den gesetzlichen Grenzwerten.

Die eingesetzten Materialien und Rohstoffe entsprechen der Verordnung (EU) Nr. 10/2011.

Spezifikationen zum bestimmungsgemäßen Gebrauch oder Einschränkungen:

- Art / Arten von Lebensmitteln, die mit den Materialien in Berührung kommen dürfen:
Fleisch, Wurst, Fisch, Käse, Gemüse, Obst, Brot
- Dauer und Temperatur des Lebensmittelkontaktes:
Maximal 30 Minuten bei maximal 40°C
- Verhältnis der mit Lebensmitteln in Berührung kommenden Fläche zum Volumen, anhand dessen die Konformität des Materials oder Gegenstandes festgestellt wurde:

6

In der genannten Maschine werden keine funktionellen Barrieren aus Kunststoffen eingesetzt.

Informationen zu Lieferanten bzw. Vorlieferanten können auf Nachfrage zur Verfügung gestellt werden.

Sted: 72336 Balingen, Tyskland

Dato: 04.12.2017

Produsent-underskrift:

i.V. 

Opplysninger om undertegnende person:

Ralf Steinhilber
Director Global Food Processing Technology
Bizerba SE & Co. KG

10.3 Sjekkliste Oppstilling og idriftsettelse

Forutsetninger for installasjon som er kundens ansvar

	fullført
Maskinen og komponentene som skal installeres, befinner seg på oppstillingsstedet.	<input type="checkbox"/>
Ved maskiner som tilføres spenning via en strømplugg (Schuko, CEKON, Perliex ...), befinner det seg en egnet stikkontakt i tilkoblingsområdet (maks 1 m avstand) av maskinen, slik at maskinen kan kobles til med den medfølgende nettkabelen.	<input type="checkbox"/>
For maskiner der spenningsforsyningen er en fast tilkobling fra fabrikken, har hver av maskinene en egnet skillebryter.	<input type="checkbox"/>
Skillebryteren er tilgjengelig for Bizerbas serviceteknikere til enhver tid og uten hjelpemidler (stige osv.).	<input type="checkbox"/>

Tjenesteomfang – oppstilling

	fullført
Monteringskoordinasjon mellom Bizerba og sluttkunden har funnet sted.	<input type="checkbox"/>
Maskinen og komponentene ble pakket ut, og emballasjen ble tatt tilbake.	<input type="checkbox"/>
Maskinen ble riktig stilt opp og justert. (Festet avhengig av maskinen, dvs. at det for bordoppstilling er laget hull for festestifter; ved bukkoppstilling er maskinen festet med festestifter).	<input type="checkbox"/>
Maskinen er koblet til via kontakten på bruksstedet.	<input type="checkbox"/>
Funksjonskontroll av maskinen og de medfølgende komponentene, prøvekjøring og optimalisering ble gjennomført.	<input type="checkbox"/>
Den elektriske sikkerheten ble kontrollert iht. de gyldige nasjonale forskriftene. (DIN-VDE 0701 i Tyskland)	<input type="checkbox"/>
Betjeningspersonellet har fått instruksjoner og opplæring. <ul style="list-style-type: none"> – Betjening av maskinen – Vedlikehold, pleie, rengjøring som beskrevet i driftsveiledningen – Demontering av delene som skal rengjøres, og rengjøring av maskinen – Merknad om sliping av kniven ved hjelp av slipetjenesten, demontering av kniven 	<input type="checkbox"/>
Installasjonen og opplæringen er bekreftet i servicerapporten.	<input type="checkbox"/>

Dato:

Signatur servicetekniker:

Signatur kunde: